

SÓLLER

SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

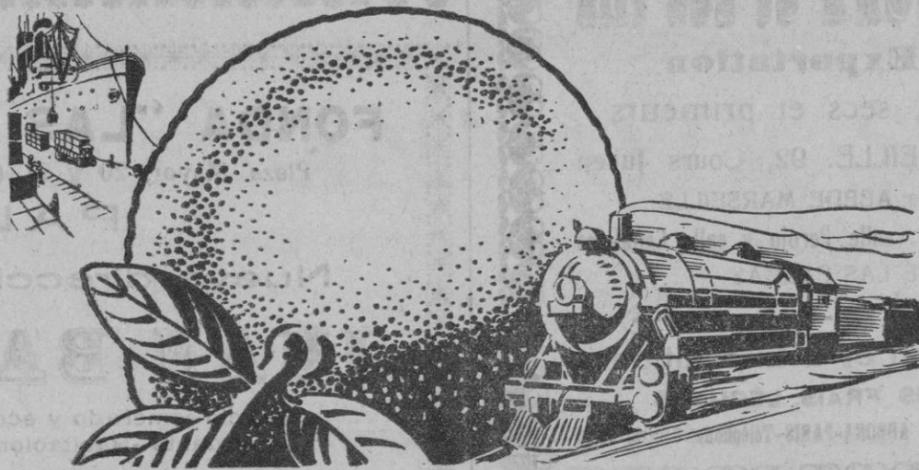
(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

EXPORTACION AL EXTRANJERO
 Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE
 ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales
 TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado
 diario de una y dos columnas
 id. americano.
 Mayor de una y dos columnas y bal...

TAMAÑO HOLANDES

rayado comercial y cuentas-corrientes
 CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan M. Qués Arbona San Bartolomé, 17.

Para buenos retratos RUL-LAN
RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cromo-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
 PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
 SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujección a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'80 m. largo	De 0'60 a.	0'70 m.
	De 0'71 a.	0'80 m.
	De 0'81 a.	0'80 m.
	De 0'91 a.	1'00 m.
	De 1'01 a.	1'10 m.
	De 1'11 a.	1'20 m.
	De 1'21 a.	1'30 m.
	De 1'31 a.	1'40 m.
	De 1'41 a.	1'50 m.
	De 1'41 a.	1'50 m. 2 plazas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

FONDA "LAS PALMERAS.."

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito
 y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
 MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
 LLOC

MARQUE DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
 MANUEL 36-92

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
 Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.
 S. P. 1356

SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)



D. Alfonso Castañer Muntaner

Falleció en esta ciudad el día 19 de Septiembre de 1931, a las nueve y tres cuartos de la noche

A LA EDAD DE 76 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

(A. E. R. I. P.)

Su desconsolada esposa D.^a Ana Casanovas Castañer, y afligidos hijos, Srta. María, D. Antonio, D. Alfonso, D. Miguel y D. Juan Bautista Castañer Casanovas; hermanas, hermanos políticos; sobrinos y sobrinas, sobrinos políticos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente el alma del finado en sus oraciones y santos sacrificios, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. y Rmos. Sres. Arzobispo Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca, conceden indulgencias en la forma acostumbrada.



D. DAMIÁN MAYOL SOLER

Falleció en esta ciudad, el día 23 de Septiembre de 1931

A LA EDAD DE 85 AÑOS

DESPUES DE HABER RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

(E. P. D.)

Sus afligidos esposa, D.^a Francisca Coll Mayol; hijos D. Bartolomé, D. José, D. Damián y D.^a María Mayol Alcover; hijos políticos. D.^a Catalina Vicens Ferrer, doña Micaela Borrás Barceló, D.^a Francisca Marqués Arbona y D. Joaquín Borrás Barceló; nietos, biznietos, hermana, hermanas politicas, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

La situación económica de Inglaterra

La crisis política que ha tenido que resolver últimamente la Gran Bretaña y la forma cómo la solucionó, unido a las muestras de indisciplina que han dado parte de su marinería ante la rebaja de salarios anunciada, son síntomas harto elocuentes de la gravedad de la situación por qué pasa aquel país. Estos días, ese malestar ha tenido un fuerte recrudescimiento, que ha obligado al Gobierno a tomar medidas radicales a cuyo conocimiento, el mundo entero se ha estremecido porque aquellas medidas habrán de repercutir en todas partes. El Gobierno inglés, superando el amor propio nacional, ha decidido realizar un esfuerzo máximo y ha declarado en suspenso el sistema del *gold point*—patrón oro—en el cual hasta ahora se regulaba el valor de su moneda.

El abandono temporal del patrón oro por parte de Inglaterra constituye una declaración de impotencia muy dolorosa para un país que tantos sacrificios había realizado para llegar a la situación monetaria que creía más conveniente. El patrón oro, establecido en vistas a que el mercado de Londres continuara siendo el mercado financiero mundial, ha llegado a ser para los ingleses en vez de la áurea armadura que la protegiera, un instrumento de tortura que la ahogaba. Puesta a optar Inglaterra entre salvar su prestigio tradicional revalorizando la libra hasta su paridad nominal con el oro o salvar su potencia industrial, lo hizo por el primer extremo, y esta orientación ha representado la paralización de la vida industrial del país y el aumento progresivo de los obreros parados, que han agotado las posibilidades de resistencia de sus arcas nacionales. Cuanto más aumentaba el Gobierno los impuestos para hacer frente a la situación, tanto más aumentaba la crisis industrial y consiguientemente el número de parados, cuyo resultado inmediato era la desnivelación constante de su presupuesto, y a la larga ha quebrantado la confianza en la libra y ha provocado la trágica situación que ha obligado al abandono del patrón oro, dando origen a la subsiguiente desvalorización de la divisa británica.

Las consecuencias que se desprenden de este hecho, ha manifestado Francisco Cambó—el máximo prestigio financiero de que dispone España actualmente, con quien se comete en la actualidad una gran injusticia—y aparte la grave humillación que representa para el orgullo británico, son que, con él, Inglaterra habrá encontrado el medio de resolver su crisis económica al abandonar el insensato propósito de querer mantener estas dos cosas incompatibles después de los gastos enormes que ocasionó la guerra: la libra a su antigua paridad oro y una industria próspera que pudiera sostener la lucha en el mercado internacional. Con la desvalorización de la libra se reanudarán las exportaciones, disminuirá el número de obreros parados y dentro de unos meses Inglaterra podrá restablecer el patrón oro con una nueva paridad, inferior a la nominal, que podrá mantener y renacerá en el mundo la confianza en la libra que hará de nuevo de Londres el centro del comercio del dinero.

Lo sucedido en Inglaterra es provechosa fuente de lecciones. Lo es para aquellos españoles que, en su deseo de crear dificultades a la joven República, convertían en libras sus pesetas para acentuar la desvalorización de éstas; lo es para aquellas naciones que, como Francia y Estados Unidos, van acumulando el oro en cantidades exageradas; lo es para aquellas otras que, como España, pugnan por estabilizar su moneda y prescindir de una previa y prudentísima política financiera, económica y social. Ni los países mejor organizados políticamente, como Alemania e Inglaterra, se libran ya de graves trastornos económicos. Resulta insensato, pues, que en aquellos otros, como el nuestro, en que su educación política es más rudimentaria, se prescindiera de auténticos valores nacionales y haya quien pretenda efectuar en estos momentos una política sectaria y demagógica en vez de querer aprovechar todas las energías para hacer frente a las apremiantes cuestiones que plantea la realidad.—M. M. C.

COLABORACIÓN

CHARLAS PEDAGÓGICAS

La edad infantil es la que entraña mayor pureza; es una edad constructiva, de inocencia, de curiosidad, de instintos y actividad con sus peculiares manifestaciones generalmente llenas de candor, inconstancia y volubilidad. Entonces es cuando la educación encuentra facilidades para el desarrollo del cuerpo y facultades del espíritu.

La persona niño debe ser dirigida como débil tallo, debe ser auscultada con suma delicadeza conocida en sus incipientes vicios, aunque tal nombre, en realidad, no merecen, las sutiles derivaciones a que se prestan su entendimiento embrionario, su voluntad inconsciente. Cuando el niño abre su alma limpia, como abre sus pétalos la flor en busca de gérmenes fecundizantes; cuando empieza su vida de relación con leves faltas, que le incitan a la mentira; cuando revela su propensión natural de acoplar ideas que en confusa amalgama, y por superposición, forman la vida intelectual, entonces es cuando la misión del educador se acrecienta y cuando mejor conviene echar los cimientos para detener la marcha progresiva que llevan esas faltas, que al principio parecen insignificantes.

Y, ¿por qué mienten los niños? La

convivencia con propios y ajenos; la observación diaria y el trato continuo con niños de diversas edades y tendencias, me ha hecho ver la justificación de sus mentiras, que, distinguidas de sus equivocaciones, no entrañan la malicia que suelen caracterizar a las del adulto. Su finalidad no lleva la intención de dañar, porque al niño le falta la capacidad y penetración de la medida en que puede ser vituperable su acción.

Diversas causas conducen a la mentira infantil, y entre ellas descuellan: el miedo a realizar algún acto para ellos desconocido, pues, ante el temor de que sobrevenga una causa que a ellos les dañe, mienten con obstinación antes de verse heridos en su amor propio; mienten por vanidad, por deseo de agradar, creyendo que hacen gracia sus ocurrencias infantiles, a las que los padres suelen aplaudir, aumentando así su envenenamiento.

Mienten los niños, porque dan suelta, en muchos casos, a su alocada fantasía que no deja de pasar por el período mítico o fabuloso dando libertades a su soñada imaginación. Así, notamos como los parvulitos juegan a los caballos de cartón, mandan a los soldados de plomo, conceden palabra a los animales, e

inventan mil patrañas para salir airosos en sus inocentes fabulaciones.

Mienten los niños porque les falta capacidad crítica para inquirir y diferenciar lo exacto de lo verdadero, y como unen la realidad a la ilusión fantástica, tergiversan los conceptos que se quebran de puro sutiles. Cuando el niño vive en un ambiente de afectuosa familiaridad o en amigable camaradería, explota su mente sin detenerse en la fácil tarea de distinguir lo real de lo imaginado, naciendo de ahí esos enfermos morbosos llamados mitómanos y dignos de curioso estudio.

Mienten los niños, cuando han carecido de amorosas amonestaciones, cuando no han distinguido la fábula, la broma y la verosimilitud; cuando ignoran el valor conceptual de algunas expresiones, en cuyos casos vienen a ser, más que mentiras, rutinas, faltas de talento y reflexión.

Mienten los niños, por la vergüenza de verse acusados por amigos o superiores; pues el niño prevé en seguida la imputación que se hará a su honor. De aquí que confiesen mejor una falta cuando están aislados y sin sospechas de amenazas para su cuerpo, ni ofensas para su espíritu, revestido, aunque joven, de una fina dignidad y celoso de buena reputación.

Es propensión de nuestra naturaleza el buscar y apetecer todas cuantas cosas nos causen placer, huyendo de las situaciones desagradables.

Al querer un bien, niños y mayores, emplean la mentira como medio lícito y más corto para satisfacer un deseo, librarse de un castigo o lograr un beneficio, aunque sea momentáneo.

Por eso nada induce tanto al abuso de la mentira como el temor al castigo. Amenazad a un niño, que él inventará una nueva mentira para librarse, con el perjuicio egoísta que primero forma, del dolor y de la severa reconvención.

COL-LABORACIÓ

LLETRA DE VALENCIA

“El Poble Valencià”

Es un setmanari polític, netament nacionalista, xoví. El seu valencianisme peculiaríssim el porta a l'isolament de Castella i de Catalunya. Troba no sé quins perills en els nostres germans catalans. Es una fulla arborada, barroca, catòlica i intransigent. Els seus inspiradors, socialistes cristians i poetes dogmàtics i patriòtics, fan, ara, la campanya en favor de l'Estatut valencià. Açò no impedeix que el setmanari es pose a assessorar Jocs Florals de vila i que els versos guanyadors de la Flor Natural siguin fets amb el clàssic motllo florallesc. El premi d'honor de Benimaclet ha estat per al Mestre d'estudi de Santa Inès (Eivissa) senyor Prudenci Alcon.

L'ànima visible d'«El Poble Valencià» és el poeta Josep M.^a Bayarry, autor fecundíssim que mai no desaprofita les ocasions de propagar la nostra llengua i el seu credo polític, vibrant i exaltat. A l'entorn de Bayarry hi ha algun poeta catòlic i algun jove jaumí. Sembla que l'hora actual hauria d'ésser favorable al valencianisme d'esquerra; però la veritat és que «Avant, el periòdic de l'Agupació Valencianista Republicana ha deixat d'ésser ho per editar-se en full volander sense fetxa fixa.

«El Poble Valencià» és, doncs, la única publicació política valencianista que tenim ara. La premsa restant és castellana i en castellà hom publica articles en pro i en contra de l'Estatut que pocs sentim. L'Estatut, que ha estat fet amb gran serenitat, no fa goig als grans cacics d'Alacant i de Castelló, i unes vegades es rabeja en el buid, altres entre els dispars dels nostres enemics, valencians castellanitzats que han remogut tots els topics que Catalunya ja té rebutjats, i alguna vegada es mou entre una dotzena de defensors hàbils

GLOSSARI

(Fragment d'una deliberació parlamentària).

«El Sr. Soriano diu que havia de mular uns precés a diferents ministres lamenta que l'únic naufrag que hi ha al banc blau sigui el ministre de Marina»

En aquest moment entra el ministre d'Hisenda i el Sr. Soriano exclama: «altre naufrag!» (Rialles.)

El senyor Prieto: Preveç a S. S. jo som amfibi.

El senyor Soriano: Quin amfibi gran! (Més rialles.)

El senyor Prieto: Hi ha amfibis meu volum i del volum de vostra Senyoria.

(Sessió nocturna del 23 d'aquest mes)

Per la transmissió

Just

Con razón Spencer dice: que el dominio de la mentira está en razón directa del despotismo de los gobiernos e inversa de su libertad.

Haciendo un estudio serio de las mentiras infantiles, poniendo el remedio adecuado para cada caso de los vicios que se pueden presentar, desterrando las suposiciones, alumbrando la inteligencia con verdades incontrovertibles explicando aquello que los niños no entienden, descubriendo los mantos de hipocresía, y conformando la conducta a la realidad de las cosas, habremos contribuido a hacer verídicos a los niños, pues bien decía Rousseau que las mentiras de los chiquillos son obra de los educadores.

VICENTE MORATA.

però escassos. No obstant, hi ha ciutats que demanen l'aprovació de l'Estatut del País Valencià. Castelló, Alacant, ciutats, observen amb recel. El no voler l'Estatut radica en el lentès de la suposta absorció de València, capital, i ja és dit: preferència l'absorció actual de Madrid.

Vol dir açò que el valencianisme, graciadament, no ha eixit encara de la fase literària i que els literats no aquelles condicions polítiques insabables per a fer alçar el poble a l'unitarisme estatal que ofega la tota de València. Val a dir que una cosa es fa i alguna cosa se sent per obra i gràcia dels literats i dels dits, naturalment.

Potser, però, que els valencianistes visquem una mica massa separats dels altres. Hi ha partits polítics hi ha capelles i no un front únic. vant els valencianistes que tot ho perren per les bones de Madrid, regionalistes bien entendidos, sense els pancatalanistes que prediquen l'unitat de la nació catalana, que València és una regió de Catalunya. o oposen els valencianistes de «El Poble Valencià» que ens combat perquè fem de València un cas de nacionalisme apart. En un dels darrers números d'aquest setmanari hom aconsella als seus lectors; «No mireu a Catalunya» i als que «mirem» a Catalunya ens deia «intel·lectuals que al poble interessin».

«Quina cosa farà que els valencianistes esquerrans senten el pancatalanisme i que els de la dreta senten el separatisme de València? Hi ha accions polítiques que un, tot convivint amb els amics, no arriba a comprendre-les».

CARLES SALVADOR.

VIAJE A LAS REGIONES POLARES ÁRTICAS

IV

ISLAS VERDES EN DONDE NO CRECEN LOS ARBOLES

Cuba, ha ido dejando lentamente, el costado de babor, las últimas islas de Escocia.

Mediodía surgen ante nosotros las islas verdes y bajas. Son las Orkneys, que los ingleses llaman Orkneys. Constituyen este grupo 67 islas, de las cuales sólo una mitad están pobladas. Orográficamente, son la continuación de la costa septentrional de Escocia, la que las separa un estrecho de mar.

Después fondeamos en Kirkcubright, capital del archipiélago, en la isla de Mull.

Un vaporcito que lleva pabellón inglés se acerca a uno de los costados de Cuba, y, uno tras otro, va procediendo al transbordo de los pasajeros.

En su bordo un grupo de agraciadas señoras, las que, accediendo a nuestros deseos, se ofrecen galantemente a acompañarnos de guita en nuestra visita a las islas. Como panal de rica miel que atraen las moscas, instantáneamente se dirigen al centro de atracción donde lo más entusiasta de la juventud masculina del *Cuba*.

Una miss que acompaña nuestro grupo nos muestra una Morna y comprende algo de la conducta. Es rubia y bonita.

Después de haber sido recibidos por nuestra improvisada anfitriona, atravesamos calles estrechas y oscuras, por donde vemos pasar una vetusta y chirriante carreta tirada por pesados búfalos; visitamos unas iglesias de la edad media, la catedral y el castro, desde cuya altura se columbra una gran rada y una buena parte de la isla.

Unos pocos kilómetros de Kirkwale, al otro lado del puente de Pomona, nos hallamos en la parte más estrecha de esta rada que tiene una anchura que va de 200 a 300 metros—se encuentra la célebre rada de Scapa Flow, visitada por algunos de nuestros compañeros de viaje.

Este nombre trae a nuestra memoria un episodio de la escuadra alemana hundida por su propia tripulación en el día 21 de mayo de 1919, para evitar que los submarinos embotellados fueran a parar en manos de los aliados.

Muchas tiendas de Kirkwale, hay expuestas curiosas fotografías de la guerra. En éstas, los monstruos de guerra aparecen en posiciones extrañas e inconcebibles: algunos medio hundidos, quillas fuera del agua, proas mirando al cielo, cargados de bombas, trozos de torres que se elevan y toda una enmarañada red de cables rojos e hierros forcidos...

En el interior de la isla se conservan un buen número de dólmenes y otros rústicos vestigios de la raza primitiva.

En la capital las tiendas de lana. Los abundantes pastos que producen las islas, y que alimentan a los numerosos carneros y otros ganados, son una de las principales riquezas de las islas.

En las últimas horas de la tarde abandonamos Kirkwale. El pueblo de Mull ha acudido al muelle para despedirnos.

Comenzamos su marcha el *Cuba*, bordeando una serie de islas que tienen una gran semejanza de grandes tortugas verdes. Todas parecidas, de poca altura, cubiertas por anchas alfombras de hierba que llegan a los mismos bordes del mar. Son tan bajas, que diríase que las olas del Océano han de sumergirlas en la primera tempestad.

En estas islas empieza a desaparecer la vegetación arborecente. Los vientos fuertes del clima no permiten el crecimiento de los árboles; sólo algunos se ven en Kirkwale y en los puntos más altos del archipiélago.

Hemos dejado ya el mar del Norte y el *Cuba* va navegando ahora por la inmensa superficie del Atlántico. A medida que vamos subiendo de latitud, los crepúsculos son más largos y las sombras de la noche tardan más en llegar. Son las once cuando en el horizonte empiezan a desaparecer los últimos resplandores del día.

Nos refiere nuestro conferenciante, que en estos sitios son frecuentes los grandes temporales, a los cuales algunos escritores europeos, como el doctor Charcot, llaman en sus relatos las «olas españolas». ¿Será tal vez porque en estos parajes desaparecieron algunas de las unidades de la Invencible Armada de Felipe II?

Por otra parte, cuenta también una saga islandesa, que no lejos de aquí las olas suelen formar grandes y peligrosos torbellinos, que hacen girar el imaginario molino de sal que, según la leyenda, alimenta al Océano.

Pero, ni las supuestas «olas españolas» ni los torbellinos de la saga, vinieron a entorpecer la marcha regulada de nuestro buque...

Al día siguiente, vuelven a aparecer en el horizonte nuevas costas, que desde lejos parecen azules, y que una vez cercanas, son de un verde oscuro. Estamos en el archipiélago de las Feroé.

Estas islas solitarias, perdidas en la inmensidad del Océano, son de constitución volcánica. De las 22 que eran antiguamente, una fué sumergida por una convulsión del suelo submarino. Están poco pobladas, y sus habitantes, de origen noruego, pertenecen a Dinamarca y hablan un dialecto especial, el fariska, aunque el idioma oficial es el danés.

Escortados por grandes bandadas de gaviotas, que revolotean en torno del buque haciendo bellos ejercicios acrobáticos, fondeamos en la ensenada de Thorshavn, capital del archipiélago.

La población, vista desde el buque, tiene el aspecto de un pueblo en miniatura, edificado con juguetes de cartón, como los que emplean los niños en sus juegos o para los «nacimientos» de Navidad. Las casas son todas pequeñas, de madera pintada: rojas, verdes, azules, amarillas, negras, blancas, grises. Aunque separadas, a primera vista diríase que están apiñadas y unas sobre otras, disputándose el abrigo que forma la hondonada en esta parte de la costa.

A ambos lados de la población y a orillas del mar, se destacan grandes manchas de un blanco amarillento: son los secaderos de bacalao. La pesca del abadejo y la caza de la ballena, constituyen las principales ocupaciones—casi podríamos decir las únicas—de los habitantes del país.

El suelo en general es montañoso y desnudo, cubierto únicamente por una capa de hierbas y de musgo que sirve de pasto a los muchos rebaños que existen en el archipiélago, cuya famosa raza de carneros dió el nombre de Feroé a estas islas, que significa «islas de los corderos».

Pero lo que más sorprende al viajero meridional que desembarca en las Feroé, después de largos días de navegación, es la carencia absoluta de vegetación arborecente. En todo el archipiélago no se encuentra ni un árbol. Sólo hierbas y musgos crecen en este estéril país, que azotan frecuentemente en invierno los fríos vientos del Norte. ¿Qué mentalidad tendrán estas gentes solitarias, que ignoran lo que son los árboles y cómo se crían y crecen los frutos? ¡Pobre país cuyos habitantes, al igual que los pueblos primitivos, no conocen para atender a su ruda existencia, más que el pastoreo, la caza y la pesca!...

En nuestro paseo por Thorshavn, atraen nuestra atención las casitas de madera, de inclinadas vertientes, cons-



D. BARTOLOME ENSEÑAT LLADÓ

FALLECIÓ EN MARSELLA

el día 18 Septiembre de 1931

A LA EDAD DE 42 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos

(A. E. R. I. P.)

Sus desconsolados esposa, D.^a Paula Pons Miró; hijos, Martín y Pedro; hermanos, don Pedro, D.^a María, D.^a Ana y D.^a Francisca; hermanos políticos, D.^a Antonia Arbona, don José Moranta, D. Antonio Castañer y D. Melchor Cabot; sobrinos y sobrinas, tíos y tías, primos, primas y demás parientes; participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les invitan al oficio que se celebrará en la iglesia de la Visitación el próximo día 7 de Octubre, a las siete de la mañana.

trufadas acá y acullá entre empinados y tortuosos caminos. Tienen anchas y espaciosas ventanas, cerradas con dobles vidrieras, en cuyo interior hay tiestos y vasos de cobre con flores de especias para nosotros desconocidas, flores raras y sin perfume, crecidas al tibio calor del hogar.

Las hay de aspecto más humilde, con la particularidad de que sus techos están cubiertos de una especie de turba o capa vegetal, en donde crece apiñada la hierba, que llega a tener una altura de 30 a 40 centímetros. De vez en cuando cuelgan por sus paredes pescados desecados, largos y negruzcos.

Estas rústicas casitas son características de los países nórdicos. Más tarde en el curso de nuestro viaje, encontramos infinidad de estas mismas construcciones en Islandia y Norte de Noruega.

Hace poco tiempo aún, las islas Feroé, durante la mayor parte del año estaban completamente aisladas del resto de la tierra. Hoy gracias a los progresos de la radiotelegrafía, y a un cable que las une con Dinamarca, están en continua comunicación con los demás países de Europa. Y, cosa extraordinaria en islas tan pobres y poco habitadas, la mayoría de las casas disponen del teléfono.

En la parte superior de Thorshavn se eleva un obelisco que conmemora la visita, que hizo hace unos años a estas islas, el Rey Cristián de Dinamarca. Es el único ornato público con que cuenta el archipiélago, y que todos los viajeros quisimos visitar.

Son las cuatro de la tarde cuando abandonamos la capital. Numerosas gaviotas siguen y contornean al *Cuba*, en busca de los desperdicios que de cuando en cuando echan al mar los cocineros del buque.

Poco después nos internamos en un imponente canal, formado por dos ca-

denas de elevadas y negruzcas montañas de origen volcánico. Cubren estas extrañas rocas de basalto, inmensos tapices de musgo. Ora es una serie de gigantescas y rugosas pirámides, de centenares de metros de altura; ora son acantilados altísimos, completamente perpendiculares, formando unas veces grandes columnatas que rematan frontones fantásticos, otras grandiosas escalinatas superpuestas que coronan terrazas y torres, semejantes a ciclópeas ruinas milenarias...

Durante largo rato navegamos por este magnífico estrecho, en aguas tranquilas como las de un lago. Por la parte de proa, a medida que avanza el *Cuba*, centenares de aves marinas—especie de patos salvajes—huyen ante la amenaza del buque; nadan, vuelan, dan saltos a flor de agua, hasta desaparecer bajo la superficie líquida. Las hay que flotan tranquilas e inmóviles, como juguetes de celuloide, dejándose balancear por las olas que traza en ambos costados la marcha del buque.

Empezamos a sentir los primeros efectos del frío, y los pasajeros van revisiendo poco a poco sus gabanes. Bruscamente, en pocos días, hemos pasado de los calores del verano a los fríos del invierno, como no suele suceder a menudo en el transcurso de nuestra vida.

A nuestras espaldas va desapareciendo otra vez la costa. El *Cuba*, que hasta hoy había navegado en dirección al Norte, enfla ahora su proa hacia el Oeste, camino de Islandia, una de las escalas más interesantes de nuestro viaje.

Este cambio de rumbo nos obligó a retrasar una hora diaria nuestros relojes durante los dos días que invirtió el buque en llegar a la isla de los *geysers* y del famoso bacalao.

VICENTE MAS.

LA REUNION DEL DOMINGO

Constitución de la Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller

El domingo por la tarde, a las cuatro, tuvo lugar en una de las salas de la sociedad «Defensora Sollerense» la anunciada reunión para proceder a la constitución definitiva de la «Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller».

Asistió a la misma un crecido número de adheridos y algunos espectadores, formando un grupo de unas cien personas. La presidió la Comisión Organizadora en pleno.

Una vez abierta la sesión, hizo uso de la palabra el miembro de dicha Comisión D. José Miró Pastor, quien dijo que con el fin de aunar voluntades y robustecer la personalidad del accionista han creído, al amparo de la Ley de Asociaciones, agruparse para adquirir la necesaria personalidad colectiva que les haga factible o posible algún día el logro del triple objetivo o finalidad perseguida, que no es otra que la de dignificar la significación del accionista, tecnificar la dirección de la Compañía y democratizar la organización de su Junta Directiva.

Para lo primero es preciso—añadió—evitar el abuso del uso del pase y la revisión de los existentes, el modificar no pocos artículos de los actuales Estatutos y extirpar cuantos de ellos resulten depurados para el accionista, ya que éste tiene que ser el todo y la Junta, en lo que afecta a su misión, tiene que reducirse a su más mínima expresión posible. En lo segundo, se conseguirían no pocas economías, ya que el Gerente se haría cargo de los escasos trabajos de proyecto que se presentarían, de la dirección y organización de los talleres y por último, de la adquisición, con conocimiento de causa, de cuantos materiales fuesen necesarios a la Compañía. Y por fin, en lo que afecta a la democratización, se impone que los cargos de la Junta de Gobierno sean accesibles a los accionistas más modestos, ya que la aptitud no está en relación con el número de acciones sino de la mentalidad de cada cual. Esta es, a grandes rasgos la finalidad que se persigue y que acabará de exponer el compañero de Comisión D. Miguel Marqués.

A continuación, el Secretario de la Comisión Organizadora, D. Miguel Marqués, expresó en breves palabras el objeto de la reunión y los motivos por qué se había convocado. Dijo que ante la indefensión en que se encontraron los modestos accionistas de la compañía ferroviaria, víctimas de un predominio absorbente de algunos en perjuicio de los restantes había nacido la necesidad de agruparse para constituir un bloque compacto que atendiera a la defensa de sus intereses e hiciera prevalecer sus derechos. Solos o aislados, habían sido siempre preteridos; agrupados, pueden constituir una entidad poderosa que haga oír su voz y evite los abusos a que puede dar lugar la falta de fiscalización. A conseguir esta finalidad, añadió, tienden los esfuerzos que realiza ese puñado de hombres de buena voluntad que os presiden y la reunión que celebráis, de la que saldrá el organismo que impedirá seráis atropellados cuando reclaméis lo que os pertenece, y os hará de nuevo dueños de un ferrocarril que es vuestro, puesto que con vuestro dinero se construyó y es justo os pertenezca.

Agregó que antes de nacer ya había sido combatida esa iniciativa por quienes es natural traten de conservar el predominio que ejercen, siendo de lamentar que para hacerlo hayan apelado a medios reprobables, como son el atribuir a esta Comisión manifestaciones inexactas para combatirla a su comodidad. Dijo que no era cierto que ellos ofrecieran lo que no pueden cumplir; lo que ofrecen es perfectamente asequible, como ha demostrado en su réplica la Comisión Organizadora en la que ha sido tratado lo estrictamente necesario dejando la segunda a la parte técnica para una nueva ocasión.

Enumeró a continuación las aspiraciones

que constituyen el objetivo que persiguen, manifestando que ninguna de ellas va contra nadie personalmente sino que tienden a dignificar la personalidad del accionista y a reintegrarle en la posesión legítima de lo que le pertenece y de la que ha sido injustamente desposeído, y terminó rogando a los presentes divulguen la verdadera finalidad de la asociación, despreciando versiones tendenciosas que se esparcen con malévolos intenciones, a fin de que cuantos la crean acertada engrosen sus filas y hagan posible en plazo breve la realización absoluta de sus aspiraciones.

Acto seguido, el mismo Sr. Marqués dió lectura al proyecto de Estatutos que a indicación de la Comisión había redactado.

Antes de aprobarse, D. Jaime Casanovas dijo que creía que la creación de esta entidad constituía una censura para la Directiva del Ferrocarril, y que, a su entender lejos de censura merecía un aplauso por el acierto en que desempeñaba su cometido. Añadió que no podía estar conforme con la constitución de dicha Asociación y que por consiguiente salvaba su voto.

Seguidamente fueron aprobados los Estatutos con el voto en contra del señor Casanovas.

A continuación D. José Miró dijo que otro de los asuntos a tratar en esta reunión era el nombramiento de los señores que deben formar la Junta Directiva, y propuso fueran nombrados los siguientes:

Presidente.—D. José Deyá Ozonas.

Vice-Presidente 1.º—D. Vicente Colom Colom.

Vice-Presidente 2.º—D. Gabriel Mayol Crespi.

Secretario.—D. David March Rullán.

Vice-Secretario.—D. Gabriel Cabot Ripoll.

Contador.—D. Juan Deyá Trias.

Vocales.—D. Bartolomé Alcover Oliver, D. Miguel Casanovas Colom, D. Juan Sastre Escalas, D. José Sastre Campomar y D. Juan Pastor Ballester.

La candidatura propuesta por el señor Miró fué aceptada por aclamación.

Acto continuo D. Jaime Casanovas dijo que algunos miembros de la Comisión Organizadora, en sus propagandas para sumar adhesiones, habían prometido a los accionistas obtener el 4 y el 5 por ciento de dividendo, lo cual era faltar a la verdad porque esto era materialmente imposible de obtenerse.

Le contestó el Sr. Miró que esto no era exacto, y le instó repetidas veces a que citara el nombre de quien fuera. Lo que sí se ha prometido, dijo, es obtener el máximo interés posible.

D. José Ripoll dijo que a él se lo habían comunicado, pero que no podía decir el nombre de quien en aquel momento, por no recordarlo con exactitud.

El mismo Sr. Ripoll dijo que en la Réplica publicada por D. José Deyá se consigna que las acciones se cotizan por debajo de cuarenta duros, y esto no es exacto porque él es comprador por esta cantidad.

Le contesta D. José Miró diciendo que no había inexactitud en tal afirmación, por cuanto el Boletín mensual de la Cámara de Comercio insertaba que dichas acciones se cotizan a 30 duros, lo cual significa que hubo transacciones a tal precio ya que otra cosa no puede sospecharse de entidad tan meritoria y apolítica como es la Cámara de referencia.

D. Bartolomé Alcover dice que no ha mucho él ha comprado algunas por 35 duros y que también se han vendido otras a 30, cuyos comprobantes ponía a disposición del Sr. Ripoll.

D. José Miró dijo que estas cuestiones se apartaban ya del objeto de la convocatoria, y preguntó si había nadie que quisiera usar de la palabra para algún asunto relacionado con aquélla. No contestando nadie afirmativamente, el Sr. Deyá, que actuaba de Presidente, levantó la sesión.

Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, cantándose a las nueve y media Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que presidió, explicando el Evangelio del día, el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Al anochecer, después de los actos del rezo divino y del rosario, se hizo la rogativa, con exposición mayor, y verificada la reserva ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. José Borrás, de la Congregación del Oratorio, quien pronunció elocuente sermón de preparación de los Ejercicios espirituales que se han practicado durante toda la semana actual, diariamente, a las cinco y media, y a las diez y media de la mañana y a las siete y media de la tarde.

**

Ayer dió principio a la esplendorosa oración de Cuarenta Horas que la Archicofradía de las Hijas de la Purísima dedica a su excelsa Madre anualmente. Ha continuado hoy y terminará mañana, siendo las funciones del culto divino constitutivas de la misma las que detallamos en esta misma sección el sábado próximo pasado e indicamos hoy a continuación.

El templo parroquial ostenta, con tal motivo, sus mejores galas, y es, como en ninguna otra solemnidad eucarística, muy espléndida la iluminación, ofreciendo hermosísimo aspecto el altar mayor y la capilla que a la Santísima Virgen, bajo la advocación de su Concepción Inmaculada, está dedicada.

La concurrencia de fieles a los referidos actos ha sido bastante numerosa, si se tiene en cuenta que son días laborables los de ayer y hoy; de dichos actos, el que se celebró anoche antes de la reserva, fué una lógica y ya prevista excepción, pues que, habiendo terminado la jornada de trabajo en fábricas y talleres a la hora de empezarlo, los asistentes a él fueron en número mucho mayor. Probablemente en la función de esta noche ocurrirá lo mismo e igualmente en las de mañana, día principal y último de tan solemne festividad.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo próximo pasado la fiesta dedicada a la Santísima Virgen de los Dolores, conforme indicamos en nuestra edición anterior. Consistió en Oficio solemne, con sermón por el Rdo. P. Jaime Al'les, Misionero de los SS. CC., a las ocho de la mañana, y en conclusión del Septenario por la tarde, a las cinco, después del rezo del rosario.

Al anochecer, hubo también en este templo función, en honor del Santo Cristo.

En la iglesia parroquial celebrará esta noche su vigilia ordinaria del corriente mes el turno *Cor-Jesu*, de la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad. Se verificará a puertas cerradas y dará principio a las diez.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 27.—Continuación del triduo de Cuarenta-Horas en honor de la Inmaculada Concepción. A las siete y media, Misa de comunión general para las Asociadas. A las nueve, Exposición. A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor, con música, ocupando el púlpito el Director de los Santos Ejercicios, Rdo. P. Borrás. Por la tarde, a las cinco, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete y media, el ejercicio mensual, sermón por el mismo orador y Reserva precedida de procesión y *Te-Deum*.

Lunes, día 28.—A las ocho y media de la mañana, se cantará un turno de Maitines de Difuntos y Misa conventual, en sufragio de las Asociadas fallecidas desde el día 1.º de Septiembre del año anterior hasta el día 1.º de Septiembre del corriente, 73.º aniversario de la instalación de la Archicofradía.

En caso de tener que celebrarse algún funeral, se adelantarán los antedichos sufragios, empezando a las ocho.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 27.—A las siete y media, Misa conventual.

Jueves, día 1.º de Octubre.—Se empezará a rezar el Santo Rosario durante la Misa

conventual, y esta devoción continuará diariamente, durante todo el mes.

Sábado, día 3.—Con motivo de la fiesta de Santa Teresita del Niño Jesús, al anochecer a las siete, se rezará el Santo Rosario, y a lo seguido se practicará con toda solemnidad el ejercicio en honor de la Santa.

CUARENTA AÑOS ATERRADO

19 Septiembre de 1931

Una de las mejoras que seguramente decretarán estos vecinos al Ayuntamiento en arreglo que se ha llevado a cabo del reloj de la torre campanario, que hacía cuarenta años estaba completamente abandonado.

Inicióse el viernes de la pasada semana por la tarde, un incendio en el olivar de Binibassí, término municipal de Fornalutxa, que en poco tiempo llegó a alcanzar muy grandes proporciones a causa del viento huracanado que soplabá. Lo imponente de las llamas, anochecer, hubo de llamar la atención vecindario y en gran número acudieron hombres a prestar auxilio, primeramente habitantes de los alrededores y poco después el Alcalde accidental, D. Bartolomé Colom y empleados municipales, fuerza de la Guardia civil y buen número de jóvenes habitantes de la población, quienes, después de supremos esfuerzos, pues que no amainaba el furor vendaval, consiguieron extinguir el fuego a las once de la noche. Ha causado incalculables daños, habiendo perjudicado de un modo especial a tres propietarios, el del predio Binibassí dos más, cuyos olivares se hallan a estos sitios, siendo el área destruida por el elemento de unas tres hectáreas y habiendo quemado más de docientos árboles, entre ellos y algarrobos.

Careciendo de plano la calle de las Alas de esta villa, y proyectándose en la misma varias construcciones, que han de convertirse próximamente en una vía de mayor importancia que la que actualmente tiene el Ayuntamiento acordó suplicar a la Comisión Provincial que sirva disponer que el Arquitecto de la provincia venga para proceder al levantamiento citado plano.

Después de varias semanas de un calor verdaderamente sofocante, hemos podido disfrutar unos días de temperatura fresca y agradable. El cambio, aunque brusco, ha alterado la salubridad pública, que es bastante lenta en esta localidad.

Ha venido a este su pueblo natal el Sr. D. José Oliver, Arcediano de la Iglesia Catedral de Mallorca, con objeto de pasar unos días en compañía de su madre y demás familiares. Sea bienvenido.

El fuerte viento que empezó a reinar jueves de la anterior semana por la noche continuó con tal impetu al día siguiente causó daños de mucha consideración en olivares, desgajando innumerables ramos hasta arrancando de cuajo olivos enteros. Los huertos los causó igualmente, pues que quedaron perdida por completo la cosecha de manzanas, que era muy abundante.

El vapor «Ciudad de Ciudadela», que salió el viernes por la tarde con destino a Barcelona, tuvo que suspender la salida del temporal reinante, y no pudo efectuar hasta el domingo de madrugada.

En buenas condiciones

se vende un

PIANO

Informarán en esta Administración

PARA OCTUBRE

MES DEL ROSARIO

POR EL

R. P. FRANCISCO DE P. GARZÓN

Se vende en la librería de J. M. Arbona, San Bartolomé 17 Sóller.

TAFONA COOPERATIVA

De conformitat amb lo que disposen els Estatuts, es convoca als associats a la Junta General ordinària que tindrà lloc a l'edifici de la tafona—Cantó dels Nins—el proper dijumenge, dia 20 del corrent, a les quatre del capvespre, en primera convocatori el dijumenge següent dia 27, a la mateixa hora, en segona.

Sóller 13 de Setembre 1931.—El President accidental, Bartomeu Colom.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

exquisita producción sonora hablan cantada en francés *Sous les toits* París, estrenada el sábado último, extraordinariamente. En ella se presenta el ambiente del París moderno, las calles penumbrosas y llenas de ruido del pintoresco *quartier* de Montmartre, en las que nos subyuga el cuadro del cantor popular, rodeado de su improvisado que lanza a los vientos la melódica *Sous les toits* de París, pegadizo motivo de la

esta película, unas veces jocosa y profundamente romántica, desfilando el espectador la vida cotidiana, próprios curiosas incidencias, de unos seres de psicología, — características de barrio, — protagonistas de una historia de amor desenvuelta en humorismo, punzante ironía realista.

El fido desarrollo de la acción y la fiel reproducción del ambiente, junto a la esmerada interpretación de los célebres artistas Albert Préjean, Pola Illery y Modot, hacen de este film una obra sumamente agradable.

En torno a todo ello una música graciosa, ligera, exalta y subraya los valores de la película.

proyectaron además algunas otras de escasa importancia y una cómica de dibujos animados.

funciones de la semana última obtuvieron un éxito muy estimable, constatado por el público que asistió a todas ellas, que ha sido aún mayor de haberse anunciado esta película con mayor anticipación.

acostumbrada función del jueves empujando con la regocijante cinta *Un joven provincianito*, por el simpático y ágil cómicamente Lupino Lane, presentando luego la producción sonora *La isla de los barcos* Unidos, hermoso film que, por su originalidad y la admirable técnica de su presentación, interesó en gran manera a los concurrentes. La isla misteriosa, de tranquilas aguas, que como un imán atrae a su seno barcos que bogan a la deriva, y las que rigen en aquel pueblo flotante de sencilladas naves, es algo inverosímil, haciendo que el espectador siga con interés las fantásticas escenas que desarrollan durante el curso de la película.

Virginia Vally está acertadísima en su matizado con su arte dramático los momentos de angustia que sufre al querer salvar al capitán a que sea su esposa. Robert es el verdadero tipo que el escritor de esta novela, mereciendo el desempeño del oficial Howard concepto muy elevado, no desmereciendo su labor Noah Beery en su poco papel del capitán jefe de la isla.

esta noche se estrenará *Sombras de gloria*, una interesantísima superproducción sonora, totalmente cantada y hablada en español, con momentos notabilísimos y de gran escena, en la que transcurre episódicamente y con fuerte lección la epopeya de la gran guerra.

de vistosa de revista; momentos musicales e intensos; música de sostenida tonalidad, en la que se hermanan sencillez, el sentimiento y la inspiración. Avaloran esta cinta cuyas primeras escenas interpretadas por el notable argentino José Bohr, la gentil Mona y el precoz artista Ricardo Cayol.

Sombras de gloria ha obtenido en todas partes donde ha sido proyectada un éxito verdaderamente resonante. En Palma, al ser estrenada, figuró por espacio de algunos días en la pantalla del «Cine Moderno», mereciendo el honor de ser reprimada, — el próximo lunes habrá de proyectarse de nuevo en el «Teatro Principal» — constituye el mejor elogio que puede hacerse de esta película. Esto, unido a las modificaciones que se han efectuado en el repertorio sonoro para aumentar aún más la

claridad de su voz, ya de sí muy notable, nos hace juzgar que las funciones de estos días constituirán el primer gran éxito de la presente temporada, en las que el teatro se verá animadísimo como en sus mejores solemnidades.

Para el jueves próximo está anunciado como probable el debut del artista enciclopédico *D'Enri*, que procede del «Teatro Principal» de Palma y actualmente realiza una tournée por los principales teatros de la isla. Presentará sus trabajos de ilusionismo transformismo y ventriloquía que le han valido cálidos elogios de la crítica palmesana.

Futboleras

Mañana, «Sóller-Industrial» de Consell. Para el otro domingo, inauguración del torneo «Fomento del fútbol», con 17 clubs participantes.

Inminente el comienzo del torneo *Fomento del Fútbol*, que va a celebrarse con carácter oficial y nutridísima participación de *teams* de primera y segunda categoría, la directiva de la S. D. S. ha querido cerrar su temporada de partidos amistosos con uno de verdadera expectación para los aficionados.

Como anunciábamos ya en la anterior crónica contendrán mañana en el *camp d'En Mayol* los primeros equipos del *Sóller* y del *Industrial Marià de Consell*.

Conocido es de todos el formidable entusiasmo que acostumbran a poner en sus partidos los equipiers consellenses, en cuyo *team* se habrá agudizado aún más la nota, tomando de paso una fuerte inyección de técnica, con la incorporación de los mejores elementos del *Hispania* y *C. M. Alaró*, tradicionales rivales del *Sóller*, tan notables uno y otro por la rapidez, empuje y efectividad ante el goal, demostradas por aquel fatídico 9 a 0 que tuvo que encajar el *Sóller* en su campo de Alaró en el penúltimo campeonato.

Ambos *teams* presentarán sus mejores formaciones. El partido dará principio a las cuatro.

TORNEO «FOMENTO DEL FUTBOL»
Va a comenzar el próximo domingo 4 de Octubre con la visita del «Deportivo Génova»

La iniciativa del activo y benemérito Secretario de la *Federación Balear del Fútbol*, D. Antonio Mir Cánaves—quien desde hace más de dos años ostenta la delegación del *Sóller* en el mundillo futbolístico regional con singular provecho para su representado, que en estricta justicia se honró nombrándole socio honorario en su última Asamblea—de hacer participar en Torneo oficial a los numerosos *teams* modestos que en Mallorca existen, ha germinado en ese Torneo «*Fomento del Fútbol*» que el próximo domingo va a empezar.

El *Sóller* prestó a dicha competición su cooperación incondicional desde el primer momento, siendo con el *Consell* los únicos clubs de pueblo que en él toman parte. Los demás (en número de quince) que toman parte en dicho torneo oficial son equipos de la capital y sus suburbios. En total son 17 los clubs participantes, entre ellos pertenecen a primera categoría los del *Baleares* y el *Atlético*.

El Torneo empezará el 4 de Octubre, y el calendario aceptado alcanza para el *Sóller* hasta la fecha de 13 de Marzo, jugando nuestro club tres partidos mensuales, a excepción de los meses de Enero y Marzo en que jugará únicamente dos.

El Torneo es a una sola vuelta, jugando todos contra todos, arbitrando los partidos *referees* neutrales, *amateurs*.

Al *Sóller* le corresponden jugar en su campo todos los partidos a excepción de uno que deberá jugar el 7 de Febrero contra el *Recreativo* de los *Hostalets* en el campo del *Baleares*.

Partidos a jugar por el «Sóller»

Se desplazarán a Sóller para el torneo: En Octubre día 4 el *Génova*; día 11, el *La Salle*; y día 25 el *Baleares*.

En Noviembre; el *Arenas* (día 1.º), el *Libertad* (día 8), el *Arrabal* (día 15),

En Diciembre: el *Miramar* (día 6), el *España* (día 13) y el *Unión Aldeana* de *La Vileta* (día 27).

En Enero de 1932: el *Atlético F. C.* (día 10), el *Isteño* (día 24).

En Febrero: el *Recreativo*, (día 7, en *Palma*), el *Provincial* (día 14), el *Belver* (día 21).

Señora...

el modelo para su traje, su abrigo, que necesita este invierno lo hallará en el extenso surtido de figurines que ha recibido la

Librería Marqués

San Bartolomé, 17

En Marzo: el *Racing* (día 6), y el *Consell* (día 13).

Semanalmente iremos anunciando los partidos de calendario de dicho Torneo, consignando después los resultados y el orden de puntuación.

Se han establecido trofeos para los cinco primeros clasificados.

Felicitamos al amigo Mir y a la comisión organizadora y al organismo directivo del Torneo pues le auguramos un éxito feliz y un halagador resultado en sus propósitos de estimular la creación y desarrollo de clubs donde se formen y consoliden excelentes valores futbolísticos que existen en potencia en el seno de estos clubs modestos, y que no llegan a revelarse precisamente por falta de competiciones de interés que los coloque por un momento en el primer plano de la actualidad deportiva.

Campeonato balear

En Palma, en el campo del *Baleares* el *Atlético* batió con dificultad al popular club de los *Hostalets* por 2 a 1.

En Manacor, empataron a 1 goal *Manacor* y *Constancia*.

En Cataluña

El domingo, día 20, diéronse los siguientes resultados: *Barcelona* 5—*Badalona* 0; *Sabadell* 1—*Júpiter* 2; *Español* 7—*Martinenc* 1; *Palafrugell* 1—*Cataluña* 0; *Sabadell* 2—*Júpiter* 3.

El jueves, fiesta de la Merced, se jugaron los partidos correspondientes a la siguiente jornada, resultando: *Badalona* 0—*Español* 2; *Barcelona* 0—*Sabadell* 0; *Júpiter* 1—*Palafrugell* 1; *Cataluña* 1—*Martinenc* 2.

Modificaciones en las reglas de juego

En la Asamblea anual de la Confederación Internacional de Football Asociación celebrada recientemente se han acordado en las reglas del juego dos importantes modificaciones que han aceptado también en España las Federaciones nacional y regionales.

La primera afecta al número de pasos que el guardameta puede dar reteniendo el balón. Esa distancia que podía recorrer, y que era de dos pasos, ha sido ampliada a cuatro. Cualquiera paso de exceso será penalizado como hasta ahora: *free-kick combinado* desde el lugar donde se haya cometido a falta, con la circunstancia de que no será válido el goal obtenido directamente por el golpe franco.

La otra modificación se refiere al *throw-in* (saque de banda o lateral—le que declamos *fores*)—y precisamente a la manera de penalizar su ejecución defectuosa.

Hasta aquí se castigó con *free-kick* contra el equipo a que pertenecía el jugador que hiciera mal el saque, sin atenderse a las condiciones de situación del cuerpo, de cara al campo, fuera de la línea de toque (si bien teniendo contacto con ella con alguna parte de los pies), ni a las de lanzamiento del balón, a efectuarse en ambas manos, guiándolo desde la parte posterior de la cabeza.

En lo sucesivo, cuando se efectúe defectuosamente el saque de banda, el árbitro ordenará la repetición del mismo saque por un jugador del bando contrario. Si tampoco ésta lo efectuara satisfactoriamente, se castigará a su bando con *free-kick*, exactamente como sucedió hasta ahora.

Admitidas esas variaciones del Reglamento de juego por la Federación Balear y su Colegio de Árbitros, recomendamos a equipiers y aficionados lo tomen en cuenta, y a los árbitros aficionados vayan haciéndolo cumplir de este modo como es de hoy, en adelante su deber.

LINESMAN.

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 13 — Juan Vicens Vicens, hijo de Juan y Margarita.

Día 17. — Antonio Mateu Tortella, hijo de Antonio y Ana.

Día 18 — Sebastián Forteza Juliá, hijo de Francisco y Jerónima.

Día 23. — Antonia Coll Muntaner, hija de Antonio y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 24 — Pablo Paris Castañer con Catalina Pons Enseñat, solteros.

DEFUNCIONES

Día 19. — Alfonso Castañer Muntaner, de 76 años, casado, calle de Batach, n.º 20.

Día 22. — Bartolomé Bennasar Marqués, de 80 años, viudo, calle de Francisca y Catalina Casanovas.

Día 23. — Damián Mayol Soler, de 85 años, casado, calle de Francisca y Catalina Casanovas.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 19 al 25 de Septiembre de 1931)

	ancon	Libras	Dólares	Belgas	Reinhs Mark
Sábado,	43 00	53'52	10 97	000'00	0'00
Lunes	00 00	00'00	00'00	000'00	0'00
Martes	44 72	46'50	11'33	152'00	2'52
Miércoles.	43 55	45 75	11 00	153 55	2 57
Jueves,	00 00	44 12	00 00	000 00	0 00
Viernes,	43 65	39 50	11 07	000 00	0 00

SE NECESITA

un matrimonio cuyo esposo sepa el francés y conducir auto.

Para informes dirigirse a D. José Arbona, —Calle del Torrente, n.º 1—Fornalutx.

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

Se desea vender

o alquilar la casa n.º 19 de la calle del Pastor Es de nueva construcción y tiene patio descubierta en su parte posterior

Para más informes, dirigirse a la misma casa.

FÁBRICA DE CHOCOLATES

J. Enseñat Morell

Rectoría 15, SÓLLER

Desde una a dos pesetas tableta

Análisis garantizado

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria del día 9 de Septiembre de 1931.

Los asistentes

Presidió el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella concurrieron los señores don José M.^a Puig Morrell, D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, don Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escales, D. Pedro Rullán Pastor, D. Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, don Buenaventura Mayol Puig, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá, y don Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Una cuenta

Siguiendo en el despacho de la orden del día, dióse lectura a una cuenta presentada por D. Miguel Rosselló, Maestro de capilla, que importa la cantidad de 125 pesetas, por los honorarios devengados por la asistencia de la música de capilla a las funciones religiosas que acostumbraba costear el Ayuntamiento.

Después de la lectura de dicha cuenta el señor Casasnovas preguntó a qué funciones se refería, pues creía que si éstas habían tenido lugar antes de la República debían satisfacerse, pero que si eran posteriores que no.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que si era costumbre del Ayuntamiento pagar anualmente la cantidad que se ha dicho a la música de capilla y toda vez que se han satisfecho las funciones religiosas, que por esta vez se satisfaga la cuenta presentada y que se comunique al Maestro de capilla que en adelante este Ayuntamiento no pagará ninguna otra cuenta por el concepto expresado.

(En este momento pasó a ocupar su asiento el concejal Sr. Mayol (D. Bartolomé).

El señor Interventor dijo que durante el presente año no se ha satisfecho de los fondos municipales ninguna función religiosa, y como el señor Colom (D. Miguel) insistió en sus manifestaciones, afirmando que uno de los señores Vocales de la Comisión Gestora se lo había dicho, interesó autorización para poder traer a la sesión las cuentas de los festejos celebrados. Accedió la presidencia a la petición del señor Interventor y fueron leídas dichas cuentas, no resultando satisfecha ninguna partida por fiestas religiosas.

(El señor Serra entró en este momento en el Salón Capitular y ocupó su asiento).

El señor Colom (D. Miguel) preguntó a cuánto ascendía lo recaudado de particulares para ayudar a sufragar los gastos de las Fiestas y Fiestas, contestándole el señor Interventor que a 775'00 ptas., y en vista de ello interesó que fuese leída la lista de donantes. Ordenó el señor Presidente que ésta fuese traída a la sesión, lo cual se hizo y de su lectura resultó que se recaudaron 1.020 ptas.

Después de manifestar el señor Serra que la recaudación la hizo la Comisión Organizadora de las Fiestas, se acordó solicitar del Maestro de capilla una relación de las funciones que comprende la cuenta de referencia.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Bonnin, 52'50 ptas. por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio durante los meses de Junio, Julio y Agosto últimos. A los Sres. Busquets Hermanos y C.^a, de Palma, 55'60 ptas. por una lata de aceite marca «Aiglon» suministrada para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

riego. Al Capitán Cajero del Batallón de Montaña, n.º 2, de G-rona, 12 ptas. por los socorros facilitados durante el mes de Enero último al mozo Damián Sastre Mayol, que permaneció en observación. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 63 ptas. por paja y cebada suministrada, durante el mes de Agosto último, para la manutención del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A D. Pedro Magraner, 1.632'40 ptas. importe de la piedra labrada suministrada para la construcción del palco para la música y reforma de la plaza de la Constitución.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. José Bauzá Pizá, en súplica de permiso para efectuar varias reformas en el interior de la casa n.º 13 de la calle del Mar, con arreglo a los planos y memoria que acompaña.

Instancia de obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Andrés Ferrer Morey, para modificar un tabique de la casa número 327 de la Manzana 53, lindante con el camino denominado de las Argiles, y dar mayor altura a la pared de cerca del huerto o corral.

Extracto de los acuerdos

Fué leído y aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Agosto último, y se acordó remitirlo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Padrón general de arbitrios

Habida cuenta de que no se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el Padrón general de arbitrios municipales, correspondiente al corriente ejercicio, la Corporación acordó dejarlo sobre la mesa para su estudio.

Arbitrio sobre toma de agua

Habida cuenta también de que tampoco se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el Padrón del arbitrio municipal impuesto sobre las tomas de agua sebrante de las fuentes públicas, correspondiente al año actual, el Ayuntamiento acordó aprobarlo en definitiva y proceder al cobro de las partidas en el mismo consignadas.

Adquisición de bancos

Dióse cuenta del pliego de condiciones formado para regular el concurso que se

ha de celebrar con motivo de la adquisición de cinco bancos de madera para ser colocados en la Sala Capitular de la Casa Consistorial, para el público, y se acordó aprobarlo y anunciar el correspondiente concurso.

Partidos farmacéuticos

Se reprodujo la lectura del proyecto de clasificación de Partidos farmacéuticos de esta provincia, publicado en el «Boletín Oficial» correspondiente al día 30 de Junio último, y se acordó recurrir en contra de dicho proyecto y solicitar que se mantenga la clasificación que figura en el proyecto formado por la Junta General del Colegio Oficial de Farmacéuticos de Baleares.

Arbitrio sobre vinos y alcoholes

Se pasó a tratar de la conveniencia de elevar el arbitrio impuesto sobre el consumo de vinos y alcoholes hasta 10 y 40 pesetas el hectolitro, respectivamente, y se resolvió solicitar del Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta provincia la correspondiente autorización para verificar la exacción del referido arbitrio durante el próximo ejercicio con arreglo a los tipos expresados.

Venta de almendras

Se acordó facultar al señor Alcalde para vender la cosecha de almendras de este año procedente de los almendros existentes en los terrenos no urbanizados del ensanche del Cementerio e ingresar su importe en la Caja de este Municipio.

Instancia para instalar una mesa de vender carne

Dióse cuenta de una instancia promovida por D.^a Juana Ana Ripoll Rullán, en súplica de que se le conceda la correspondiente autorización, como en años anteriores, para instalar una mesa de vender carne de cerdo en la plaza de abastos de esta ciudad, en el sitio de costumbre, o sea en la esquina del café denominado «Ca'n Galló», en la parte de la calle de la Rosa.

Enterada la Corporación de dicha instancia, el señor Colom (D. Antonio) propuso conceder el permiso solicitado, debiendo instalarse la mesa en el mismo sitio de los años anteriores.

El señor Serra propuso conceder autorización para instalar la mesa pero que sea la Comisión de Abastos la encargada de señalar el sitio donde aquella ha de situarse.

Se suscitó discusión sobre dichas proposiciones en la cual intervinieron varios señores concejales, y manteniéndolas los señores Colom (D. Antonio) y Serra, el señor Presidente, considerando el asunto suficientemente discutido las pasó a votación.

Fué primero votada la proposición del señor Colom (D. Antonio) y lo hicieron a

su favor los señores Puig, Forteza, (D. José) Frontera, Mayol (D. Bartolomé), Forteza (D. Francisco) Colom (D. Miguel), Pastor y Colom (D. Antonio), y en contra los señores Losada, Casasnovas, Rullán, Mayol (D. Buenaventura) y Colom. El señor Presidente se abstuvo. En consecuencia fué aprobada la proposición del señor Colom (D. Antonio) por ocho votos contra seis y una abstención.

Seguidamente fué puesta a votación la proposición del señor Serra y por ocho votos contra seis y una abstención acordado conceder a D.^a Juana Ana Ripoll Rullán la autorización solicitada para instalar una mesa para vender carne durante la temporada de matanza de cerdos, en la plaza de la Constitución esquina al café denominado de «Ca'n Galló».

El palco para la música

Seguidamente se dió cuenta de la instancia de esta ciudad del señor Arquitecto D. Guillermo Forteza y de lo tratado con el referido al proyecto de reforma de la plaza de la Constitución y se acordó de acuerdo con el citado arquitecto la dirección y responsabilidad de las obras, rebajar en un metro y cinco centímetros el nivel de los pretilos que se han de construir adosados a las aceras en todos los lados de la plaza. Para cruzar en todas direcciones la plaza abrirán cuatro puertas, una en cada chapa en vez de las tres que figuran en el proyecto. El piso del centro de la plaza, donde se ha colocado el surtidor, será también rebajado en unos veinticinco centímetros de la planta proyectada, y se estudiará la forma como éste ha de ser colocado después de la baranda del palco para la música se disminuirá en unos 40 centímetros, cortándose las piedras por la mitad aproximadamente.

Habiendo de dar lectura a una instancia que afecta al concejal señor Forteza (D. José), en este momento salió éste del Salón de sesiones.

Instalación de motor

Se dió cuenta de dicha instancia, fecha 9 del actual, promovida por D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. José Forteza, en súplica de permiso para instalar en la casa n.º 7 de la calle del Mar un electro-motor de 1/3 de H. P. para servicios domésticos. La Corporación resolvió exponer dicha instancia a información pública, a efectos de reclamación, por el término de diez días, en consonancia con lo prevenido en el art.º 305 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

En este estado volvió a entrar en el Salón Capitular, pasando a ocupar su asiento el señor Forteza (D. José).

El edificio de Ca'n Perera

Se dió lectura a una instancia, fecha 9 del actual, promovida por D. Pedro Ant

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER Marca registrada n.º 2.331 Telegramas: Arbona Ca'n Rua—Sóller

CON SOLO 15 CENTIMOS



LIMPIARA COMO NADIE

ELECTROLUX S. A.

Rbla. Cataluña
75 - Tel. 71294
BARCELONA

Avda. Pi y Margall
9 - Tel. 16302
MADRID

Sucursales

VALENCIA - BILBAO
SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS



Luz y guía

para la madre, es este conocido reconstituyente. Con él, la madre adquiere vigor, nutre poderosamente a su hijo y aleja los peligros de la debilidad, la anemia y el raquitismo.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

El mejor consejo para una madre es recomendarle el uso, durante la crianza, del activísimo Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones.

asistencia de la música de capilla a las funciones de Semana Santa y de manifestar el señor Casanovas que D. Miguel Rosselló le había dicho que si era obstáculo para la aprobación de la cuenta el importe de las funciones religiosas celebradas en los días de Feria y de San Bartolomé que él las retiraría, la Corporación acordó averiguar qué funciones era costumbre ratificar.

A D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 434'34 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 31 de Agosto al 6 de Septiembre, en obras realizadas por administración municipal, y 475'66 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la misma clase de obras, durante la semana del 7 al 13 del mes actual. A don Juan Durán, 35'10 ptas. por el material y trabajo invertido en varias reparaciones efectuadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio, durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre de este año. A la sociedad «El Gas» 1.113'84 ptas. por la energía eléctrica suministrada durante el mes de Agosto último, para el alumbrado público, y 89'31 ptas. por la suministrada, durante el mismo expresado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. Al señor Administrador del «Diccionario Català-Valencià-Balear», 8'00 ptas. por la suscripción a dicho diccionario, correspondiente a los meses de Junio último y Septiembre actual. A D. V. Climent Vila, 29'60 ptas. por los impresos suministrados con motivo de las últimas elecciones municipales. A don Juan Rullán, 15 ptas. por llenar la cisterna de la Casa-cuartel de la Guardia civil. A la Hacienda Pública, 39'71 ptas. importe de diez y siete recibos de contribución territorial, plagas del campo y Cámara oficial de la Propiedad que corresponde al Ayuntamiento satisfacer. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 30 ptas. importe de una relación de cantidades satisfechas como premios por la destrucción de animales dañinos, durante los meses de Enero a Julio últimos. Al Oficial encargado de la «Compañía Telefónica Nacional de España» en esta ciudad, 191'40 ptas., importe del abono y conferencias, correspondientes a los meses de Enero a Junio últimos, ambos inclusive.

A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Antonio Servera Pons, como encargado de don Antonio Bisbal Puig, en súplica de permiso para construir una boquilla subterránea en la sepultura señalada con los números 151 y 152 del ensanche del Cementerio, y colocar una verja de hierro en la misma.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A don Antonio Servera Pons, como encargado de don Francisco Arbona Oliver, para sustituir una verja existente en la parte posterior de su casa, lindante con

la calle de la Fortuna, por otra de una altura de dos metros en una longitud de nueve metros.

A don Juan Casanovas Casanovas, como encargado de don Antonio Frau, para reparar el tejado de la casa n.º 7 de la calle de la Alquería del Conde y colocar un tubo de bajada a la canal existente en dicho tejado.

A don Antonio Colom Casanovas, como encargado de don Cristóbal Castañer, para reparar el tejado de la casa núm. 42 de la calle de la Luna, cambiar los tabloneros del mismo y hacer varias pequeñas reparaciones a las crujeas de la referida casa.

Previas unas manifestaciones del señor Serra, el Ayuntamiento acordó obligar a los propietarios que deseen construir pozos en fincas de su propiedad situadas dentro del casco de la población a solicitar, previamente el permiso correspondiente.

Informe favorable

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don Antonio Martorell Garau, como encargado de doña Ana Forteza, para colocar un forro de piedra caliza en la casa n.º 19 de la calle de Pau Iglesias, enlucir la fachada y conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública, debiendo obligarse la propietaria a construir una fosa séptica o pozo de los llamados mours y realizar las obras de construcción de la acometida a la alcantarilla pública bajo la dirección del Capataz de la brigada municipal de obras.

Pago de la Aportación forzosa

Se acordó satisfacer al señor Depositario de los fondos de la Excm. Diputación de esta provincia, 3.362'65 ptas. importe de la aportación forzosa correspondiente al tercer trimestre del actual ejercicio.

Compra de caballos

El señor Alcalde dió cuenta de las gestiones realizadas en virtud de las facultades que se le confirieron en la última sesión para la adquisición de dos caballos para el servicio de este Municipio, de las que resulta haber vendido los dos caballos viejos por la cantidad de 550 pesetas y comprado otros dos para sustituirlos por el precio de 1.950 ptas. que, sumado a los gastos efectuados con este motivo, asciende el total de 2.155'40 ptas.

Enterada la Corporación, aprobó lo actuado por el señor Alcalde y facultarle para satisfacer la diferencia de mil seiscientas cincuenta pesetas existente entre el importe de los caballos adquiridos y los vendidos.

(Terminará en el próximo número)

proyecto que le fué encargado, se resolvió escribirle interesando la remita lo más pronto posible.

Se habló de la necesidad de adquirir dos caballos para el Municipio, y se resolvió facultar al señor Alcalde para hacer las correspondientes gestiones.

El señor Mayol (D. Buenaventura) expresó su deseo de honrar la memoria del que fué diligente Maestro de Primera Enseñanza D. Francisco Saltor Montagut, y a este efecto propuso dar su nombre a la plaza del Convento, y la Corporación dió en principio su conformidad a la proposición del señor Mayol y acordó hacer las gestiones necesarias para darle efectividad.

El señor Rullán interesó se publicara el estado económico de la Casa-Hospicio, y el señor Presidente le contestó que vería de complacerle lo más pronto posible.

El señor Puig recordó el asunto de la construcción de la alcantarilla de la playa y solicitó saber el estado del mismo.

El señor Presidente le contestó que se había encargado una gestión al señor Aguiló con referencia al mismo, y que del resultado se daría cuenta en la próxima sesión.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 16 de Septiembre de 1931

Los asistentes

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a la misma asistieron los señores D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Buenaventura Mayol Puig, D. Ramón Pastor Arbona y D. Pedro Coll Bauzá.

Orden del día

Acta anterior

Al terminar la lectura del acta de la sesión anterior y preguntar el señor Presidente si se aprobaba, el señor Serra contestó que el acuerdo recaído en el asunto de la reforma de la plaza de la Constitución no se expresa en la forma conveniente. Dijo que la Corporación acordó escribir al señor Arquitecto preguntándole si quiere aceptar la dirección y responsabilidad de las obras que han de realizarse, y después de dar todos los reunidos conformidad a dichas manifestaciones, fué aprobada el acta de referencia.

Facturas

Se dió lectura a la cuenta presentada por el Rdo. D. Miguel Rosselló, Maestro de Capilla, que quedó sobre la mesa en la sesión anterior, y después de interesar saber el Sr. Serra si antes se pagaba la

Mayol Coll, mediante la que expone habiendo regresado últimamente de Francia le ha sorprendido grandemente el que todavía subsiste emplazado el edificio que fué motivo de pleito entre este Ayuntamiento y el señor D. Juan Magra por una parte y D.ª Magdalena Marqués por otra, el cual creía habría sido ya resuelto. Enumera varias razones en las que apoya sus pretensiones de solicitar el inmediato derribo del indicado edificio, y termina suplicando sea efectuado dicho derribo y que se pongan las cosas en su primitivo ser y estado para que así queden salvaguardados los derechos de todos los propietarios de la finca denominada «La Pereta».

El Ayuntamiento, enterado, a propuesta del señor Mayol (D. Bartolomé) acordó pasar esta instancia a estudio de la Comisión para revisar los acuerdos tomados por los Ayuntamientos de la Dictadura.

El problema escolar

Volviendo el Ayuntamiento a propuesta del Sr. Serra sobre el asunto tratado en la sesión anterior, de nombrar una Comisión integrada por Concejales de todas las fracciones políticas para estudiar el problema escolar, se acordó que formaran parte de ella los señores Serra, Losada, Puig, Colom (D. Antonio), Colom (D. Miguel) y Rullán.

Los señores Casanovas y Coll renuncian a formar parte de dicha Comisión por desconsideraciones que creen ha tenido la Corporación con la Comisión de Abas y manifestaron, además, dimitir de los cargos que desempeñan en las otras Comisiones del Ayuntamiento.

Los señores Serra, Mayol (D. Bartolomé) y Colom (D. Miguel) lamentaron la actitud de los señores nombrados por considerarlo les asistía motivo para adoptarla, y rogaron desistieran de ella, por tratarse de asuntos de enseñanza, en los cuales es necesario interesarlos todos.

El señor Coll dijo que en cuestión de programas, que expondrán oportunamente.

Ruegos y preguntas

El señor Serra interesó que la Comisión de Obras informe sobre el asunto del tinajo propuesto construir en la plaza de la Constitución y sobre construir los lavaderos en la calle de Pi y Margall y de la Robera.

A propuesta del mismo señor Serra, por haber remitido el Ingeniero Sr. Dicenta la solicitud del coste aproximado del

Crónica Local

Noticias varias

Dijimos en nuestro número anterior que la huelga o conflicto existente entre los obreros que trabajan en las obras de reforma del Puerto y la compañía «Puertos y Pantanos S. A.» podía darse de hecho por terminada, y así efectivamente es.

El acuerdo que manifestamos había tomado el «Sindicato Unico de Construcción», de dejar a todos sus afiliados en libertad para volver al trabajo, se nos dice fué tomado por los dirigentes de dicha asociación con carácter particular; pero, no obstante esto, hanse reintegrado a sus puestos cuantos obreros los tenían vacantes, habiendo conseguido ya la Compañía que tiene a su cargo las obras el número de éstos que le hacía falta, quedando por ahora completas las brigadas.

De los despedidos se nos dice que casi todos ellos han zanjado sus diferencias con «Puertos y Pantanos S. A.», esperando que los pocos que faltan también lo harán, evitándose de esta manera tener que acudir a los Tribunales industriales.

En el vapor que salió ayer para Alicante marcharon siete de los obreros ahora parados, quienes regresan a su pueblo, donde esperan encontrar trabajo, pues según dijeron éste abunda durante los meses de invierno.

Nos alegramos de que este asunto haya tenido solución y de que puedan continuar normalmente las obras de mejora de nuestro puerto.

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota:

El Juzgado Municipal de Sóller recuerda a los interesados que hayan de contraer matrimonio canónico, la obligación que tienen de presentar en el Registro Civil una manifestación escrita en que se consignen los datos personales de los contrayentes y de sus respectivos padres, y el día, hora e iglesia en que ha de celebrarse el matrimonio.

Dicha manifestación, o aviso previo, ha de presentarse precisamente con veinticuatro horas de anticipación, por lo menos, exhibiendo el presentante la cédula personal.

En interés de los contrayentes y en evitación de que haya de diferirse la celebración de un matrimonio por no haber sido dado el aviso correspondiente con la anticipación necesaria, se da a la publicidad esta nota divulgando la exigencia del artículo 77 del Código Civil.

Conforme anunciamos, hoy se ha dado principio en el matadero particular de don Antonio Marqués Arbona a la matanza de reses de cerda, con lo cual puede decirse que la producción de embutidos en esta ciudad, que de tan justo renombre gozan en la península y en el extranjero, ha entrado en su completa intensidad.

Consecuencia de haber empezado los industriales D. José Aguiló, D. Miguel Lladó y D. Antonio Marqués la matanza en gran escala, para la exportación, y debido a la baja de precios de los cerdos, que actualmente se pagan en el llano de la isla a 15 y 16 ptas. la arroba, los tres industriales citados se han puesto de acuerdo para que alcanzara al consumidor la baja de referencia. En su consecuencia, han acordado establecer los precios siguientes, los cuales en algunos artículos representan una notable disminución:

Costillas	a 2'75 ptas. el kilo
Hígado	» 2'50 » »
Espinazo	» 1'25 » »
Lengua y riñones	» 4'00 » »
Carne	» 5'00 » »
Ventresca	» 3'50 » »
Lomo	» 5'50 » »
Botifarrones	» 3'00 » »
Longaniza	» 4'50 » »
Cara, morro y pies	» 1'50 » »
Manteca	» 3'25 » »
Sesos	» 0'50 » uno

Esta noche ocurrirá un eclipse total de luna que será visible en toda España.

La duración del fenómeno será de una hora 25 minutos.

La sombra comenzará a proyectarse sobre la luna a las 17'54, principiará el eclipse total a las 19'5, medio del eclipse a las 19'48, terminará el eclipse total a las 20'30 y la sombra desaparecerá del disco lunar a las 21'41.

Igual que el eclipse de luna del 2 de abril, la sombra comenzará a proyectarse a poco de haber salido el satélite.

El primer contacto con la sombra se verificará por la izquierda de la luna en la mitad de su parte superior. El último contacto será por la derecha, un poco más abajo de su mitad.

Será visible este eclipse en Europa, Africa, Asia, en el Este de la América del Sur y en los océanos Atlántico e Indico.

Para el próximo jueves se anuncia un mitin de propaganda electoral, organizado por el Partido Republicano Federal, de Mallorca, con vistas a las elecciones del día 4 de Octubre próximo. Dirigirá la palabra al público, además de autorizados elementos de esta ciudad y del partido socialista de Palma, el candidato y ex-gobernador civil de estas islas, D. Francisco Carreras.

Ayer tarde estuvo en esta ciudad el Inspector de Primera Enseñanza D. Juan Capó Valledadrinas. Le esperaban en la Casa Consistorial el Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y los señores que componen la Comisión Pro-escuelas: don Eugenio Losada, D. José Serra, D. Miguel Colom y D. Antonio Colom, y algunos otros señores concejales.

Trataron extensamente dichos señores del problema escolar, y tenemos noticia de que en principio acordaron algo práctico, que de llevarse a la práctica beneficiará grandemente los intereses de Sóller; pero no conocemos en detalle lo tratado y por este motivo no nos es posible dar de ello referencia exacta.

El domingo último tuvo lugar en una de las salas de Justicia de la Audiencia de Palma, la Asamblea Regional de Secretarios de Juzgado Municipal de Baleares, de la cual fué iniciador el Secretario del Juzgado de Sóller, D. Luis Sanchis Gómez.

Asistieron al acto casi todos los Secretarios de Juzgado de esta isla y se recibieron adhesiones por telegrama de los de Menorca e Ibiza.

Ocupó la presidencia el Sr. Gil de Tejada, Presidente de la Audiencia, quien concedió la palabra a D. Luis Sanchis, el cual pronunció breve y bien sentido discurso de salutación al Excmo. señor Presidente de la Audiencia, que se había dignado aceptar la invitación de la Asamblea y cedido el suntuoso local para celebrarla; de bienvenida a los numerosos compañeros de Baleares que correspondieron con su presencia o adhesión a la invitación que les fué dirigida; detalló la finalidad del acto y su trascendencia, resaltando la necesidad de estrechar los lazos de compañerismo para demandar a los Poderes públicos las mejoras que la clase necesita para subsistir y dignificarse, «sin jactancias—dijo—ni imposiciones que no se avienen con quienes están al lado del Gobierno constituido.»

Pronunció también elocuente discurso D. Anselmo Gil de Tejada, que fué calorosamente aplaudido, y por todos los asistentes fué aprobada y elogiada pródigamente la «Asociación Provincial Balear de Secretarios de Juzgado Municipal», que en plazo muy breve quedará organizada.

Para sustituir al Gobernador civil, señor Carreras, que, como saben nuestros lectores, presentó la dimisión de dicho cargo por haber sido designado por el Partido Federal candidato a Diputado, ha sido nombrado por el Gobierno D. Máximo Cajal, quien el sábado último tomó posesión del mando de esta provincia.

Con objeto de saludarle pasaron a Pal-

ma el jueves último el Alcalde accidental, D. José Forteza, y los señores concejales D. José M. Puig, D. José Serra, D. Miguel Colom y D. Buenaventura Mayol.

Se enteró el señor Gobernador de los asuntos de esta ciudad pendientes de solución y prometió ayudar a resolver los que pueda, y para enterarse con detalle de todo ofreció venir a este valle después de las elecciones que han de celebrarse el día 4 de Octubre próximo.

Para trabajar en bien de España y consolidación de la República, dijo el Sr. Cajal, que lo encontrarían dispuesto en cualquier momento.

Regresaron los mencionados señores a esta ciudad muy satisfechos de las palabras que habían oído de labios del señor Gobernador.

El mismo día también estuvo a Palma, para cumplimentar al Sr. Cajal y darle la bienvenida, una Comisión del Partido Federal de esta ciudad.

En la mañana de hoy la Alcaldía ha ordenado la publicación de un bando reproduciendo la circular del Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia referente a la asistencia obligatoria de niños a las escuelas primarias durante la edad de los tres a catorce años, declarando responsables de la expresada obligación a los padres, tutores o encargados de los mismos, cominándoles con las correspondientes multas, y, además, para los que manifiesten una resistencia sistemática al cumplimiento de lo expuesto, se les hace saber que habrá lugar al pase del tanto de culpa a los Tribunales de Justicia.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia, del jueves de la presente semana, se ha publicado el repartimiento de la Contribución Territorial por riqueza rústica y urbana de Baleares.

Por riqueza urbana se ha asignado a esta ciudad el mismo cupo de años anteriores, o sea 21.633'68 ptas.

No ha sido lo mismo por lo que respecta a riqueza rústica, pues se ha fijado la cantidad de 22.706'79 ptas. en vez de 22 mil 665'10 ptas. con que tributó Sóller el año último, lo cual representa un aumento de 41'49 ptas., que, aunque insignificante, representa un aumento para los propietarios de este Municipio, aumento que creemos no debe hacerse hasta que se haya procedido a la correspondiente comprobación de la riqueza.

Reunida la Agrupación Socialista de esta ciudad para fijar su actitud ante las próximas elecciones del 4 de Octubre, se acordó por mayoría absoluta de votos no presentar candidato propio, ya que el hacerlo será dividir las fuerzas liberales y posibilitar el triunfo de la candidatura de derechas, y se convino, en cambio, por unanimidad apoyar al más afín (en este caso la candidatura presentada por el Partido Republicano Federal de Mallorca), caso de que el Partido Socialista Balear no presente ninguno.

Se nos suplica recordemos a nuestros lectores a quienes pueda interesar que, a raíz del advenimiento del nuevo Régimen, el Gobierno Provisional de la República Española publicó un decreto general de amnistía e indulto, que comprende a todos los individuos que hubieren sido declarados prófugos por no haber presentado la correspondiente documentación cuando su alistamiento, a los reclutas que fueron declarados prófugos por no haberse presentado a concentración a Cuerpo de destino, los soldados que hayan dejado de pasar una o varias revistas anuales y a los individuos que hubieren contraído matrimonio sin la debida autorización militar, dejando de surtir efecto el expresado decreto el día 17 del próximo Octubre, es decir a los seis meses de su publicación, según en el texto del mismo se prevenía. No obstante, para los residentes en el extranjero es de aplicación durante todo el año después de su inserción en la Gaceta de Madrid.

El sábado último se reunió la Junta Municipal de Sanidad con objeto de infor-

mar varias solicitudes de obras. Lo fueron las siguientes:

Una para edificar un edificio mixto de garaje y habitaciones, de la cual fué denegada la parte destinada a casa habitación por no reunir las debidas condiciones de higiene.

Otras para construir diversas casas en las calles de Santa Catalina y Vía 14 de Abril, que se informaron favorablemente, y en igual sentido también se informaron otras instancias para reformas parciales de edificios.

No se trataron en dicha reunión otros asuntos.

Seguendo su costumbre tradicional, la «Defensora Sollerense» celebrará este año su fiesta aniversaria, el día 9 del próximo Octubre, con la solemnidad y el esplendor habituales.

A tal efecto ha contratado la aplaudida compañía Catina-Estelrich para dar en el día una función teatral en obsequio de los socios y sus familias. En nuestra próxima edición insertaremos el programa de dicho acto, que consistirá en una deliciosa comedia de los Hermanos Alvarez Quintero, una pieza cómica y un fin de fiesta-coccierto.

Aliviado de la dolencia que le aqueja, esta tarde, a las cuatro, se ha posesionado de su cargo de Alcalde Propietario, don Antonio Mayol Simonet, cesando por tal motivo en el mismo D. José Forteza Forteza.

Al dar al señor Mayol nuestra más sincera enhorabuena, hacemos votos para que el buen estado de su salud le permita permanecer ya en lo sucesivo al frente de la Alcaldía sin interrupción de ninguna clase hasta que el Ayuntamiento, por mandato imperativo de la Ley, tenga que renovarse.

Prometimos en nuestro último número indicar la forma cómo queda planteada la lucha electoral en las elecciones que para elegir un Diputado han de celebrarse en esta provincia el próximo domingo, día 4 del actual; pero, a pesar de estar tan cercano el día en que los electores han de manifestar su voluntad en las urnas, aún no puede decirse de manera cierta en qué condiciones tendrá aquélla lugar.

«El Partido Republicano del Centro» fijó su actitud el domingo próximo pasado con la publicación de la siguiente nota:

La comisión ejecutiva del Partido Republicano del Centro, después de hacerse cargo de las circunstancias que concurren en la elección parcial de diputados a Cortes constituyentes y no perteneciendo a la vacante que se ha producido a nuestra organización, acuerda no presentar candidato para las convocadas que deben celebrarse el día 4 de Octubre próximo».

De los demás partidos ya conocen nuestros lectores su conducta frente a las próximas elecciones, por haberlas publicado en nuestra última edición.

Hoy se ha publicado una nota en la cual se participa que un grupo de agricultores presenta, para la próxima lucha electoral del día 4 de Octubre, la candidatura de D. Antonio Ferragut Sbert como agrario independiente.

Dada la significación y prestigio del candidato, la noticia de la candidatura del señor Ferragut ha sido acogida con gran entusiasmo por los elementos de la derecha.

La «Unión de Derechas», fiel al acuerdo tomado en su última Junta general, de no presentar candidato de su seno, y enterada de la presentación como agrario independiente de don Antonio Ferragut Sbert, se ha pronunciado con gran entusiasmo en favor de dicha candidatura, resolviendo apoyarla con todas sus fuerzas.

De modo que, por lo que se deduce, es muy posible que la lucha quede planteada del modo siguiente:

Candidato por el «Partido Federal», don Francisco Carreras Reura.

Candidato de «Concentración Republicana», D. Antonio Pou Reus.

Candidato agrario, D. Antonio Ferragut Sbert.

Si así se confirma la presentación de

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Forges-les-Eaux llegaron D.^a Bárbara Ripoll, esposa de D. Jaime Arbona, y sus hijos Srtos. Margarita, Sebastián, Jaime y Guillermo, con objeto de pasar en Fornalutx, su pueblo natal, una temporada.

El jueves vinieron de Burdeos D. Marcos Oliver, su hermana Srta. Paula y su sobrineta Caty Rosselló.

El mismo día llegó en el vapor-correo de Barcelona nuestro distinguido amigo don José Bauzá Llull.

Ayer llegaron, procedentes de Belfort, nuestros apreciados amigos los esposos D. Jaime Frontera Busquets y D.^a Catalina Rullán Vicens, con su hijito Ramón, quienes piensan permanecer breve temporada de descanso en esta ciudad.

Ha llegado hoy, procedentes de Crell (Oise) D.^a Magdalena Mayol juntamente con sus hijos D. Pedro y D. Juan Reynés hermanos del conocido violoncellista don Antonio Reynés.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El sábado de la pasada semana salió para Montluçon el comerciante D. Bartolomé Mayol Coll, acompañado de su esposa, D.^a Agustina Alibert, y de sus hijos señoritos Paula y Juan.

Después de breve permanencia en esta ciudad marcharon el lunes a Lyon el comerciante D. Juan Enseñat Bauzá, su hijito Juan Enseñat Payeras, su hermana política, D.^a María Payeras Llompart y su sobrino Bartolito Lasère Payeras.

El martes de esta semana salió para Le Havre la amable Srta. Margarita Ripoll Marqués, hija de nuestro apreciado amigo D. Benito Ripoll Coll.

Para Dijon embarcaron el martes nuestros buenos amigos D. Ramón Coll, su esposa D.^a Margarita Ozonas, su madre doña Rosa Reus y sus agraciadas hijitas Catalina y María Rosa.

El mismo día salió para Saint-Quentin D.^a María Ballester de Castañer, acompañada de su madre, D. Margarita Canals Vda. de Ballester, y de su hijo Srto. Antonio.

Después de unos meses de permanencia en esta población han emprendido viaje de regreso a San Juan (Puerto Rico) nuestros apreciados amigos los distinguidos esposos D. Miguel Ballester y D.^a Juanita Deynes, con sus gentiles hijitas Milagritos y Carmina.

Nuestro joven amigo D. Antonio Marqués Llull embarcó el jueves para Chateauroux, después de permanecer algún tiempo aquí junto a su madre y demás familia.

Con objeto de reunirse con su respectivo esposo, salieron ayer para Poitiers las hermanas políticas D.^a Catalina Sbert de Crespi y D.^a Ana Crespi de Busquets, con sus agraciados hijos e hijitas.

En su compañía regresaron también a Poitiers sus sobrinos D. Francisco y don Vicente Peasiot Crespi, que han pasado las vacaciones en esta ciudad con sus abuelos maternos nuestros antiguos y apreciados amigos, D. Vicente Crespi y D.^a Ana Muntaner.

Despidióse días pasados de nosotros el joven comerciante D. Ramón Colom, el cual embarcó el jueves, en el vapor de Valencia, con destino a Almazora (Castellón) donde ha de regentar la casa expedidora «Miguel Bernat».

Ayer salieron también para Réalmont, donde tienen sus negocios y su residencia habitual, los esposos D. José Aguiló y doña Mercedes Bonnin, con su sobrina, la joven e inteligente profesora de canto señorita Anita Aguiló Picó.

Hoy embanca para Marsella nuestros distinguidos amigos D. Bartolomé Mayol y su esposa, D.^a Magdalena Alorda, acompañados de su bella hija Srta. Paquita y de sus sobrinos Srtos. Antonia y Juanito.

Para finalizar las instalaciones de sus nuevos almacenes y empezar los preparativos de la próxima campaña de exportación de naranjas y mandarinas deben salir mañana para Alcira (Valencia) nuestros amigos los Sres. Antonio Rabasa Valcaneras y D. José Elias Oliver de la casa «Rabasa Elias».

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un feliz viaje.

NATALICIO

Nos enteramos de que el hogar de nuestro estimado amigo el Oficial de la Diputación Provincial D. Francisco Sagristá Vicens, se ha visto aumentado con el nacimiento de una robusta niña.

A los dichosos padres enviamos sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a los demás familiares, particularmente a D. Antonio Sagristá Vicens, Vigilante de Obras de nuestro Ayuntamiento, tío de la recién nacida.

EXAMENES

En el Conservatorio de Música de València, examinóse días pasados del 1.^o, 2.^o y 3.^o curso de Solfeo y Teoría la Música, obteniendo la nota de sobresaliente, nuestra paisana, la Srta. Magdalena Marroig Colom.

Reciba por ello nuestra enhorabuena la aplicada joven y recíbanla también sus familiares y su profesora, nuestra distinguida amiga Srta. Catalina Rotger.

NECROLÓGICAS

Joven todavía, en la plenitud de la vida, a los cuarenta y dos años de su edad, falleció en Marsella, el día 18 de los corrientes, nuestro paisano y amigo el comerciante D. Bartolomé Enseñat Lladó, víctima de larga y penosa dolencia.

Sufrióla con paciencia y resignación verdaderamente ejemplares, y, poseyendo una inteligencia muy clara hasta el último momento, despidióse con gran serenidad de los seres más queridos de su corazón que rodeaban su lecho mortuorio, a quienes dió muy atinados consejos hasta poco antes de cerrar los ojos para siempre. Les dejó sumidos en el más amargo dolor, y en Marsella, entre sus numerosas amistades y relaciones comerciales, fué muy sentida su muerte, como lo ha sido aquí entre las muchas personas que de cerca tuvieron ocasión de conocerle, pues que, por las excelentes prendas personales de que estaba adornado, gozaba de generales simpatías.

El domingo, día 20, verificóse con toda solemnidad el funeral, de cuerpo presente —como es en Francia y en otras muchas naciones costumbre— y seguidamente el entierro, siendo muy concurridos ambos actos. Sobre el féretro fué depositado un gran número de valiosas coronas, la casi totalidad de ellas de flores naturales, obsequio de los familiares y amigos íntimos y de la colonia española de Marsella, que también en considerable número hizo acto de presencia.

Acompañamos en su justo dolor a la infortunada viuda, D.^a Paula Pons Miró, hijos y demás deudos del finado, y a las cuyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al ser querido cuya irreparable pérdida lloran la eterna bienaventuranza.

Rodeado de sus queridos familiares, entregó el sábado último, por la noche, su alma al Criador el conocido propietario D. Alfonso Castañer Muntaner, y la noticia de su muerte, al cundir rápidamente por la población, causó entre sus numerosas amistades general sentimiento.

Después de larga vida de trabajo, en el que demostró su sólida contextura fisiológica y una actividad y constancia poco comunes, en Puerto-Rico primero, en la época de su mayor robustez y energía, y aquí después de haberse retirado ya con ánimos de descansar y disfrutar en el seno de su familia, en los años de su vejez, del saneado fruto de sus afanes y fatigas,—lo que no le permitió nunca permanecer inactivo y ocio-

so—penosa enfermedad ha minado su existencia, y a ella ha sucumbido a los setenta y seis años de edad, habiendo sido confortado su espíritu en el trance supremo con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión y la Bendición Apostólica.

Esta irreparable pérdida, no por esperada menos sensible, ha dejado sumidos en amargo desconsuelo a sus amantes esposa e hijos y sumamente apenados a todos sus allegados.

El domingo, al caer de la tarde, verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, previo rezo del rosario en la casa mortuoria, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y numeroso público, y en la mañana del lunes se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado. Uno y otro de estos actos resultaron imponentes manifestaciones de duelo, tantas fueron las personas que desfilaron ante los afligidos deudos, a la terminación.

Sírvales de consuelo, en su dolor, estas pruebas de condolencia de sus convecinos, y reciban también todos la expresión de nuestro sentido pésame, que desde estas columnas les enviamos al mismo tiempo que pedimos con ellos a Dios para el fenecido la gloria eterna.

A la avanzada edad de ochenta y cinco años durmióse en la paz del Señor, el miércoles de esta semana, el bondadoso D. Damián Mayol Soler, padre de nuestros muy apreciados amigos D. Bartolomé, D. José, D. Damián y D.^a María Mayol Alcover, a quienes, y lo mismo a su amante esposa, ha causado esta pérdida cruel profundo dolor. También han sentido la separación del mundo de los vivos del venerable anciano sus amistades y cuantas personas en sus buenos tiempos tuvieron ocasión de tratarle.

Es que él, por su sencillez, por su carácter afable, por la bondad de su corazón fué siempre de todos bien quisto: uno de esos pocos hombres que gozan del privilegio de vivir largos años en sociedad exentos de enemigos.

El mismo día de la defunción, al anochecer, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, verificóse la conducción del cadáver a la última morada, y a este acto asistieron, además de buen número de vecinos con sendos cirios o blandones, el Clero de la Parroquia con cruz alzada y una muy numerosa representación de la «Defensora Sollerense», presidida por la Junta Directiva, de cuya sociedad era socio fundador el finado, uno de los cinco que quedaban al celebrar la referida entidad sus bodas de oro, en 1927,—cuyos retratos publicamos en estas columnas,—y el último ya de ellos que actualmente existía. El jueves por la mañana se celebraron solemnes exequias, en la iglesia parroquial, en sufragio del alma del difunto, y a ellas, como al acto del entierro, asistió numerosísima concurrencia.

Descanse en paz el finado, y reciban todos sus deudos, de un modo especial su esposa e hijos, y de éstos nuestro estimado colaborador D. Damián Mayol Alcover, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro profundo pesar.

Figurines y Revistas de Modas

Novedades para las temporadas de otoño e invierno de 1932

Especialidad en ropa blanca

Se ha recibido un extenso y variado surtido en la librería de J. MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17-Sóller.

datos, o de las modificaciones que se den, daremos cuenta en nuestra próxima edición.

Según se nos comunica, el próximo viernes día 2 de Octubre próximo, a las ocho y media de la noche, dará en el domicilio de la «Agrupación Socialista de Sóller» su segunda charla sobre «Socialismo e Individualismo» el notario de esta localidad D. Francisco Jofre de Villegas. Dado el interés que su primera charla despertó, es de esperar que la notable disertación del Sr. Jofre sobre materia de que ha hecho profundo estudio, se vea muy concurrida.

Se ha publicado—y hemos recibido, como de costumbre, un ejemplar—el fascículo (tomo II) del «Diccionari Català-Vaquerà Balear» redactado por Mn. Antonio Alcover y D. Francisco de B. Moll. Ocupa en sus 64 páginas, desde la palabra *augmentatiu* hasta la de *baduch*. Agradecemos al editor su obsequio.

El cielo cubierto, casi en completa cegación, ha permanecido durante todos los días de la presente semana, y esto no obstante, y de ser húmedo el ambiente y la temperatura en relación a la época en que nos hallamos, la lluvia abundante y provechosa que los sedientos campos reclaman y por la que propietarios colonos suspiran, no ha caído todavía en la comarca. Continuamos «en seco», o lo menos, y es por esto cada día menor caudal de agua que llevan las fuentes mayor el número de los pozos que por pertinaz sequía han quedado agotados distintos puntos de este valle.

Quizás nunca—a lo menos muy raras—se habrá observado una anomalía semejante, tanto por lo que se refiere a las alteraciones atmosféricas como a la propiedad de las temperaturas reinantes desde principios del invierno anterior. El viento, durante éste fué irregular, y lo fué también el calor durante el último verano, siendo fuerte al principio y menos intenso en la plenitud de la estación canicular. Ahora, tampoco es de últimos días de otoño, el frío que se deja sentir. Anterior, sobre todo, en que sopló un N.O. muy fresco,—el viento que aquí no deja llover el termómetro bajó hasta los 12.2 grados, cuando los 19 la máxima de toda la semana.

Después de expuesto lo que antecede, nos parece añadir que la animación de las playas de nuestra ensenada ha disminuido de tal modo que ya apenas hay quien las frecuente, si no es de paso o como simple paseo. Por lo que respecta a turistas, si no se trata de algún excéntrico de alguno de esos forasteros que, viniendo de uno de los países fríos del Norte de Europa, residen actualmente entre nosotros, ya nadie se atreve a poner en el su cuerpo en remojo.

Esto no obstante, el tranvía continúa andando y trayendo buen número de pasajeros en muchos de sus viajes, es especial los de los días festivos, debido sin duda a la necesidad de salir de sus domicilios, a las salidas o talleres que sienten muchas personas de vida sedentaria, y al mismo tiempo a la facilidad que dan esos carnets temporales de abono que sólo hasta el miércoles próximo tendrá aplicación, y cuyos billetes habrá quien quiera previamente agotar.

A la hora de cerrar la presente edición llega hasta nosotros la noticia de haber ocurrido una de-gracia en el vecino pueblo de Fornalutx, de la cual ha sido víctima un individuo inglés que allá reside accidentalmente.

Parece ser que dicho individuo había salido de excursión por los montes vecinos, y hallándose situado en despeñadero ha resbalado y caído de mucha altura, lo cual le ha costado la vida.

Ha sido avisado el Juzgado Municipal, para que inmediatamente se ha trasladado al lugar del suceso.

Ampliaremos la noticia el sábado próximo.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Palma

El viernes de la próxima pasada semana, por la tarde, llegaron a Palma, conforme tenían anunciado, los buques de la Armada Británica «P. 59» y «H. 32».

A las dos de la tarde llegó el destructor «P. 59», al que pasó por cumplimentar al comandante del buque, el Ayudante de esta Comandancia, don Domingo Picornell.

El «P. 59» atracó en el desembarcadero de Porto-Pi para proveerse de combustible.

Después de las cuatro llegó el submarino «H. 32» que juntamente con la otra unidad de la Armada inglesa han permanecido anclados unos días en la segunda dársena del puerto, frente a la riba baja.

El lunes por la mañana salieron para la mar los buques mencionados.

A las seis de la mañana levó anclas el submarino «H. 32» haciéndolo alrededor de las nueve el destructor «P. 59».

La imagen de Nuestra Señora de la Salud fué trasladada en automóvil en la madrugada del penúltimo viernes desde la Santa Iglesia Catedral a la parroquial de San Miguel.

En otros coches acompañaban a la Imagen, el Ilustrísimo Arzobispo-Obispo de Mallorca, Doctor Miralles, el Cabildo Catedral y otros sacerdotes.

En la iglesia de San Miguel oraron las autoridades eclesiásticas.

Alrededor de las tres se retiraba su Ilustrísima al Palacio Episcopal.

Con motivo del traslado de la imagen fuerzas de seguridad y de policía prestaron servicio por las calles principales.

El domingo próximo pasado, en la parroquia de San Miguel se efectuó la bendición solemnemente de la capilla de la Virgen de la Salud, efectuándolo el Arzobispo Obispo, doctor don José Miralles. Dicha capilla ha sido restaurada según proyecto del arquitecto don Guillermo Forteza.

Después de la bendición, quedó reintegrada definitivamente en la restaurada capilla la veneranda imagen de Ntra. Sra. de la Salud.

Los obreros descargadores del muelle se negaron a descargar las puertas de la cárcel de Barcelona, que había traído el vapor, para ser reparadas aquí.

En su vista, efectuaron la descarga fuerzas del ejército, sin incidentes.

Dichas puertas, que pesan 15 toneladas, fueron destruidas por los presos durante los últimos sucesos.

Parece ser que la actitud de los obreros de Palma obedece a indicaciones del sindicato de Barcelona.

A bordo del correo rápido de Barcelona, llegó el sábado a esta ciudad el nuevo Gobernador civil de la provincia, D. Máximo Cejal, acompañado de su Secretario particular D. Francisco Muñoz Avila.

Fué recibido en el muelle por el Secretario del Gobierno civil, Sr. Martínez Sevilla, el Comisario de Pollcia, Sr. Flores D. José Tascón y otros amigos políticos.

En el Gobierno civil fué recibido por el Gobernador civil Interino, Sr. Gil de Tejada, quien poco después le hizo entrega del mando de la provincia.

El nuevo Gobernador es amigo político de D. Miguel Maura.

Durante toda la mañana recibió el señor Cejal numerosas visitas.

A las doce y media recibió a los periodistas, quienes, después de la presentación de rúbrica, le interrogaron acerca de su programa.

Mi programa, dijo, es servir la Provincia sobre todo.

Colaborar con toda eficacia en pro de sus intereses morales y materiales.

Garantizar el derecho de todos sin preferencias y titubeos para que imperen los principios de justicia.

En la lucha política que se avecina he de permanecer neutral.

Este Gobernador no tiene más deseo que el elector emita su voto con toda libertad a favor del candidato que sea de su mayor satisfacción.

Para que ello sea, amparará los derechos de todos para que las elecciones se hagan dentro del mayor orden y libertad, pero libertad igual para todos.

Y por fin, que los enemigos de la República, ya sean de la derecha o de la izquierda, han de encontrar en mí, en todos momentos y ocasiones al enemigo más fuerte, mayormente si sus actos se traducen en hechos hostiles al régimen.

Para mí el obrero lo es todo; encontrará en mí en colaborador leal en defensa de sus intereses; entiendo que el obrero ha de lograr mejorar su sueldo o jornal en consonancia y relación con la industria en que trabaja, sin exageraciones; he de hacer en todos momentos que imperen los principios de justicia social.

Por esto mismo no debe el obrero interpretar mis palabras en el sentido de que soy enemigo de los patronos; no, los principios de justicia social han de ser iguales para todos.

Dentro de ellos y dentro del orden encontrarán obreros y patronos, en mí, un amigo, fuera de ello un enemigo.

Desde hace algunos días se viene diciendo que el vapor «María Mercedes», de la Naviera Mallorquina, ha sido adquirido, por 300.000, ptas. por la Compañía Transmediterránea y será desguazado.

También se dice que los veleros de la Naviera Mallorquina dejarán de hacer los viajes que venían efectuando entre Palma y Barcelona, y se les dedicará al transporte de mercancías entre el puerto de la ciudad condal y otros del Continente.

El comité del partido de concentración republicana ha publicado un manifiesto, presentando candidato a diputado a las Constituyentes al jefe de dicho partido, don Antonio Pou Reus. Se dice que diferentes elementos le apoyarán.

El lunes visitó al señor Alcalde don José Tous y Ferrer, para hacerle entrega de la cantidad de 1.000 ptas. cobradas en concepto de alquiler del Coliseo Balear, para la celebración de la novillada que tuvo lugar en la tarde del domingo.

Dicha cantidad es con destino a engrosar los fondos de los obreros sin trabajo, a beneficio de los cuales se celebró el festival taurino.

El Alcalde, señor Bisbal, expresó al señor Tous su profunda gratitud por tan importante donativo.

El Comandante militar ha comunicado al Ayuntamiento que el ramo de Guerra ha cedido a la corporación el glasis de Santa Catalina, sin restricción alguna. Esta petición habíase hecho en varias ocasiones, sin resultado. En aquel lugar el Ayuntamiento trata de construir un grupo escolar.

En la sesión del Ayuntamiento se propuso y se acordó proceder a la revisión de los nombramientos de hijos ilustres de esta ciudad.

Como medida previa también acordóse que todos los retratos de hijos ilustres que hay en el salón de sesiones sean retirados y se reintegrarán los que deban continuar en calidad de tales.

El Gobernador celebró una conferencia con los patronos y los obreros metalúrgicos y aunque se presentaron en la conferencia varias soluciones, no se aceptó ninguna, continuando en pie el conflicto.

Una comisión de diputados provinciales visitó al Gobernador para que se interese cerca del ministro de Fomento por que se arreglen las carreteras de las Baleares, concediendo créditos a este fin.

Mahón

En las primeras horas de la mañana del domingo último desencadenó sobre esta isla una fuerte tormenta de rayos y truenos seguida de copiosa lluvia.

El sábado, de madrugada y por la tarde, cayeron también abundantes lluvias en la región Norte de la isla.

Durante la tempestad que se desencadenó en la madrugada del sábado, un rayo alcanzó, según noticias, las casas de «S' Estancia alta de Favaritx» y causó destrozos.

La chispa eléctrica, según información que se nos facilita, y que agradecemos, removi6 y zarand60 muebles y produjo grietas

en algunos muros y otras averías, pero por fortuna no causó desgracias personales.

Los huevos se venden actualmente a 350 pesetas la docena. La época es de gran escasez de puesta, agravada con el encarecimiento de los piensos para las gallinas.

Las patatas se venden a 0'60 ptas. el kilogramo.

Las berengenas se hallan al final de temporada y se venden ya a precios elevados hasta 60 céntimos la docena.

Continúa en el Ateneo abierta y muy visitada la exposición de pinturas debidas a nuestro celebrado artista del color don Miguel Alejandro Monjo.

El público hace reiterados elogios de los paisajes de Mallorca y de la acentuada interpretación de los pinceles de Alejandro.

Ibiza

En las salinas de Formentera se reanuda el lunes el trabajo, quedando por lo tanto resuelto el conflicto que existía desde hace tiempo.

En breve se reanudarán las obras de la Escuela Graduada, donde podrán colocarse buen número de obreros.

Dichas obras y las de la futura casa de Correos y Telégrafos que se confía podrán comenzarse el próximo año, vendrá a solucionar la crisis obrera que se presentaría al terminarse alguno de los edificios en construcción del Ensanche.

Las almendras siguen pagándose a 42'50 y 39 ptas. cuartera.

Las algarrobas están a 8 ptas. con tendencia a subir.

Los higos se pagan a 11 pesetas.

En cuanto a los cerdos para el embarque todavía no se han dado precios.

Han comenzado en el campo las operaciones preparatorias para la próxima siembra. Las lluvias caídas últimamente beneficiarán estas operaciones, pues las tierras están en buen tempero.

El Ayuntamiento de San Juan tiene el propósito de pedir al Director General de Correos que sea establecida en dicho pueblo la estafeta de Correos que se creó en 1921 y que no ha llegado a funcionar por falta de personal.

De lograrse el establecimiento de dicha oficina, el actual cartero rural pasaría a ser cartero urbano de dicho pueblo, con 6 pesetas de haber.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



RABASA Y ELIA
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

RIPOLL & C.^{IE}

MARSEILLE

 ARMATEURS
 61, Cours Julien, 61

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

 Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
 Bureau de Débarquement: Colbert, 31.50

 Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

 Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión*, pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

 Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
 38, Cours Saleya
 TÉLÉPHONE 42-28
 Télégrammes: VALENCIA NICE

 Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
 1 bis Marché Forville
 TÉLÉPHONE 20 - 57
 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPÈDIC

de la

Llengua Catalana

AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA

 Preu del primer volum
 relligat amb tapes es-
 pecials; 54 ptes.

 En la Llibreria d'En J. Marqués
 Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

 Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

Exportación de naranjas y mandarinas

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

FUNDADA EN 1898

 Telegramas: ESTADES
 Teléfono: 21

CARCAGENTE (Provincia de VALENCIA)

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

 TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
 COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

 Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases
Especialidad en obras de cemento armado
Solicítense informes referentes a cualquier clase de
construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana,
Luna, 23.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

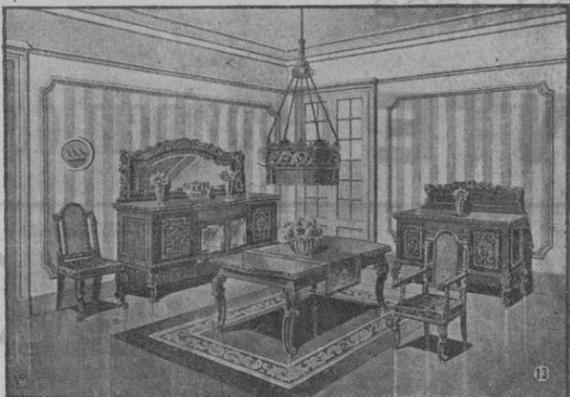
Calles del Mar 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANO
CALEFACCION - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE 21-18

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
- IMPORTACION DIRECTA -

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 87-82. ♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

No dejen de leer

Vida de Santa Catalina Thomas

Verge Mallorquina

POR D. PEDRO A. MAGRANER

Es sencilla, completa y documentadísima

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona
en casa del autor.

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

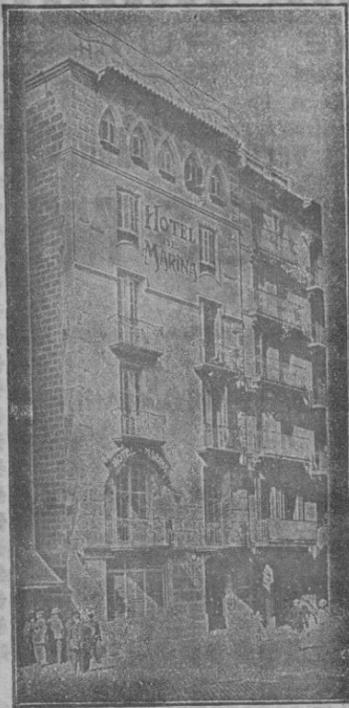
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

NUEVAS

E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION

EXPORTATION

CONSIGNATION

TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMASJ

TÉLÉPHONE 29 - 87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

LA EQUITATIVA

Fund. Rosillo

Sub-Insoector

RAMON RULLAN

TODAS LAS PERSONAS QUE AHORRAN PUEDEN ASEGURARSE UN DESCANSO DECOROSO PARA LA VEJEZ, Y SI EL AHORRO LO INVIERTEN EN UN SEGURO DE VIDA SE LIBRAN DE LAS PREOCUPACIONES PARA SIEMPRE.

No permita que el infortunio llame a sus puertas. La mejor compañera de la suerte es la previsión. Haga un seguro de vida con LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) y estará libre de las preocupaciones de dinero una vez por todas.

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

COMMISSION CONSIGNATION

EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc

VALENCIA 3 10 calle Llop

SOLLER 8 calle Bauzá

PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZA Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1991
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT } Cerbera
 } Cette
 } Port-Bou
 } VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Com. **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif à responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

OLIVER-LAFFONT

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataro
Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 68

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la expedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbere, 9 | CERBERE - José Coll
Cette, 3.08 | Telegramas CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.